

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 30. septembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:02h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan.

12 Konstatujem da su danas svi optuženi prisutni u sudnici.

13 Počecemo sa saslušanjem svedoka W04590. To je svedok
14 tužilaštva.

15 I molim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom

1 zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Sada molim sudsku poslužiteljku da uvede svedoka.

4 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-
5 konferencijske veze]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.

7 Da li nas čujete? Možete li da ponovite, molim vas?

8 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ću vam
10 pročitati tekst svečane izjave, koju vas molimo da date u
11 skladu sa pravilom 141(2) pravilnika. Moliću vas da naglas
12 pročitate taj tekst. Odn. da naglas ponovite taj tekst za mnom
13 i da navedete da se slažete. Ja ću vam čitati deo po deo
14 dokumenta i tražiti od vas da to ponovite. Da li ste me
15 razumeli?

16 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svestan značaja
18 svog svedočenja --

19 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Morate to da
21 ponovite. Svestan značaja svog svedočenja --

22 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
23 Svestan značaja svog svedočenja --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I svoje zakonske
25 obaveze --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I

2 svoje zakonske obaveze --

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svečano izjavljujem

4 da ću govoriti istinu --

5 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

6 Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu --

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Celu istinu i samo

8 istinu --

9 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Celu

10 istinu i samo istinu --

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da neću

12 prećutati --

13 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I da

14 neću prećutati --

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ništa od svojih

16 saznanja --

17 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Ništa

18 od svojih saznanja.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvatate li tu

20 izjavu, svedoče?

21 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

22 SVEDOK: W04590

23 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

24 [Svedok odgovara putem video-konferencijske

25 veze]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 6

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
2 možete sesti.

3 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
4 očekujemo da će trajati manje od jednog dana. Kao što vam je
5 možda već poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a zatim
6 i odbrana ima pravo da vas ispita. Članovi sudskog panela
7 možda će vam takođe postaviti neka pitanja.

8 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
9 biti potrebno 40 minuta. Odbrana je iznela procena da će joj
10 biti potrebno dva sata. Što se tiče svake od ovih procena,
11 nadamo se da će predstavnici strana u postupku razumno
12 iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel takođe
13 može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ukoliko uslovi za
14 to budu ispunjeni.

15 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
16 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
17 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
18 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
19 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
20 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
21 ćete biti ispitivani.

22 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
23 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
24 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
25 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 7

1 Takođe vas molimo da govorite direktno u mikrofoni i da
2 sačekate pet sekundi, pre nego što počnete da odgovarate, kao
3 i da govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da
4 prevedu sve što kažete.

5 Tokom sledećih dana, dok budete svedočili pred ovim
6 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
7 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice
8 bude postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo
9 vas da nas o tome obavestite.

10 Molim vas da prestanete da govorite, ukoliko vas zamolim
11 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
12 sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

13 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
14 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

15 Svedoče, počecemo sa pitanjima tužilaštva koja će vam
16 postaviti njihov predstavnik. Molim da obratite pažnju na to.

17 Izvolite, g. Tužioče. Imate reč.

18 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobar dan, časni sude.

19 Molim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
21 zasedanje.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 11

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
15 zasedanju.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja ću sada pročitati rezime.

17 Godine 1998, svedok W04590, kosovski Albanac i civil,
18 zaustavljen je od strane nekih vojnika OVK, koji su ga zatim
19 prebacili u jednu bazu u OVK. Tamo su on i drugi zatvorenici
20 bili zatočeni u izuzetno nehigijenskim uslovima, uskraćivana
21 im je hrana i medicinska nega. Svedok W04590 i drugi
22 zatvorenici koji su bili zatvoreni zajedno sa njim, bili su
23 žestoko pretučeni u vreme koje su proveli u zatvoru.

24 I to je kraj ovog rezimea, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04590 (Javna sednica)
Ispituje g. De Minicis

Strana 14

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Sada bih zamolio da nam sudska
2 službenica prikaže dokument sa oznakom ET0 -- [ispravka
3 prevodioca] ETU001-98511-U001-8525, strana 2.

4 Časni sude, zatražiću da se engleska verzija prikaže iz
5 dva razloga. Prvo, svedok nije u mogućnosti da pročita onaj
6 drugi dokument, a drugo, u pitanju je rukopisni dokument koji
7 je prilično teško pročitati, čak i nekome ko nema poteškoća sa
8 čitanjem.

9 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, izvinjavam se što
10 prekidam. Iz tih razloga bismo zatražili da je i albanski
11 jezik, odn. verzija na albanskom jeziku bude prikazana na
12 ekranu.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Nema problema da prikažemo i
14 verziju na albanskom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imajte na umu da
16 smo na javnom zasedanju.

17 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, da. Taj dokument ne treba
18 emitovati za javnost.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda molim
20 da se to postavi na ekran.

21 G. DE MINICIS: [Prevod] Da. I sada ću zatražiti da se
22 ponovo vratimo na javno zasedanje, odn. na poluzatvoreno
23 zasedanje, kako bih postavio svedoku neka pitanja u vezi sa
24 sadržajem.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 15

1 zasedanje.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi sada idemo na

12 pauzu do dvade -- 10:20h, kako bi omogućili da se svi pripreme

13 za sledećeg svedoka.

14 --- Prekid u 10:02h

15 --- Nastavak sa radom u 10:24h

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da pitam da li

17 bi možda bilo moguće da svedok koji je planiran za četvrtak

18 bio upozoren da će možda svedočiti sutra, ako danas završimo

19 sa ovim svedokom?

20 G. HALLING: [Prevod] Pa, mislim da bi odgovor na to

21 pitanje bio ne, ali ja ću da razgovaram sa timom za svedoke,

22 pa ću vam dati odgovor.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Zato što svedok

24 za sredu mora da bude u sredu. Dakle, ako je moguće, možda bi

25 ovog drugog svedoka mogli da pomerimo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 31

1 Dakle, mi ćemo sada početi sa ispitivanjem svedoka
2 tužilaštva W04278.

3 Pre nego što počnemo, panel napominje da ako F04270 i
4 F02561, da je zastupnik za žrtve obavestio panel o nameri da
5 ispituje svedoka.

6 U F025485, odbrana je zabeležila svoj prigovor da
7 zastupnik žrtava ispituje svedoka.

8 Međutim, po uobičajenoj praksi, panel će odložiti svoju
9 odluku po tom pitanju dok tužilaštvo završi svoje ispitivanje,
10 glavno ispitivanje svedoka.

11 Dakle, ako su svi spremni, molim da se svedok uvede u
12 sudnicu.

13 [Svedok ulazi u sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, dobar dan.

15 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo vam sada
17 dati primerak svečane izjave, koju ćete dati. Molim vas da
18 pročitate naglas svečanu izjavu.

19 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

20 Svestan značaja svog svedočenja i svoje zakonske obaveze,
21 svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i celu
22 istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

23 SVEDOK: AHMET RRAHMANAJ

24 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 32

1 Izvolite, sedite.

2 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo
4 započeti sa vašim svedočenjem, za koje očekujemo da će trajati
5 otprilike jedan ili dva dana. Kao što vam je možda već
6 poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a zatim zastupnik
7 žrtava. Kada oni završe, odbrana ima pravo da vas ispita.
8 Članovi sudskog panela možda će vam takođe postaviti neka
9 pitanja.

10 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za ispitivanje biti
11 potrebno sat i dvadeset minuta, zastupnik žrtava će vas
12 ispitivati nekih dvadeset minuta, odbrana je iznela procenu da
13 će im biti potrebno pet sati. Što se tiče svake od ovih
14 procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
15 razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel
16 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako za --
17 uslovi za to budu ispunjeni.

18 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
19 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
20 pitanje, zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi, ili im
21 recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni to
22 razjasniti. Takođe vas molimo da nam navedete, na osnovu čega
23 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
24 ćete biti ispitivani.

25 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 33

1 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
2 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
3 navedenim u spisku, ispravke tačno odražavaju va -- vaše
4 svedočenje.

5 Molim vas da govorite direktno u mikrofoni i da sačekate
6 pet sekundi pre vašeg odgovora, kao i da govorite polako, da
7 bi prevodilac [kao što je prevedeno] mogli sve da prevedu.

8 Tokom sledećih par dana, dok budete svedočili pred ovim
9 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
10 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice
11 bude postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo
12 vas da nas o tome obavestite.

13 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
14 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

15 I na kraju, molim vas da prestanete da govorite, ukoliko
16 vas zamolim da to učinite, a takođe prestanite da govorite
17 iako vidite da sam podigao ruku.

18 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

19 Ispituje g. Halling:

20 P. Dobar dan, svedoče. Mi smo se već upoznali, ali ja sam
21 Matt Halling i danas ću vam postavljati pitanja.

22 Počeću od toga što ću vas pitati kako se zovete.

23 O. Ahmet Rrahmanaj.

24 P. Kog datuma i u kom mestu ste rođeni?

25 O. Rođen sam u selu Bublje, odn. Bubel, opština Mališevo, 6.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 34

1 maja 1971. godine.

2 P. Da li je tužilaštvo ranije već sa vama obavilo razgovor?

3 O. Da.

4 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću sudskog službenika da nam
5 na ekranu prikaže dokument sa oznakom 059666-TR-AT, prvi deo,
6 RED, stranu 1. To se može postaviti preko celog ekrana.

7 P. Svedoče, na ekranu sada vidite dokument. Da li je to vaš
8 razgovor sa tužilaštvom, odn. transkript tog razgovora?

9 O. Da.

10 P. Da li ste nedavno imali priliku da se ponovo upoznate sa
11 sadržajem ovog dokumenta?

12 O. Da, tokom pripremnih razgovora.

13 P. Tokom tog pripremnog razgovora, vi ste ukazali na
14 određene izmene i razjašnjenja koja treba zabeležiti, a u
15 odnosu na ovaj razgovor, je li to tačno?

16 O. Tačno.

17 P. Te izmene zabeležene su u jednoj belešci, koja vam je
18 potom pročitana. Je li to tačno?

19 O. Tačno.

20 P. Potvrđujete li da ono što vam je pročitano iz te beleške
21 odražava izmene koje ste želeli da unesemo tačno i u
22 potpunosti?

23 O. Da. Potvrđujem to.

24 P. Imajući u vidu te izmene sadržane u pomenutoj belešci, da
25 li ovaj razgovor tačno odražava ono što ste rekli, i što biste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 35

1 rekli ponovo, ako bi vam ista ta pitanja bila danas
2 postavljena ovde u sudnici?

3 O. Da.

4 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, time su ispunjeni uslovi
5 po pravilu 154 u skladu sa odlukom iz dokumenta F02571,
6 tužilaštvo nudi na usvajanje dokument sa oznakom 059666-TR u
7 engleskoj i albanskoj verziji, kao i prvu belešku sa
8 pripremnog razgovora koja ima oznaku ERN122995 do 123000.

9 Imajući u vidu obrazloženje koje je panel dao uz odluku
10 po pravilu 154, kao i već usvojene dokumente koje su pokazane
11 ovom svedoku, nema pridruženih dokaznih predloga koje treba
12 usvojiti zajedno sa ponuđenom izjavom.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Nemamo prigovora, časni sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branilac Alagenda.

16 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Ni mi nemamo prigovora, časni
17 sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ukoliko
19 nema prigovora, dokument se usvaja.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, konstatujem da ova
21 izjava ima osam delova, tako da će svakom delu biti dodeljen
22 odgovarajući broj. Kao dokaznom predmetu, prvom delu biće
23 dodeljen broj P01694.1. drugom delu P01694.2, trećem delu
24 P01694.3, četvrtom delu P01694.4, petom delu biće dodeljen broj
25 P01694.5, šestom delu P019 [kao što je prevedeno] P01694.6,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 36

1 sedmom delu P01694.7 i najzad osmom delu, P01694.8.

2 Belešci sa pripremnog razgovora koja ima ERN broj 122995
3 do 123000, biće dodeljen broj kao dokaznom predmetu P01695.

4 Zamoliću tužioca da nam samo potvrdi koji treba da bude
5 stepen poverljivosti.

6 G. HALLING: [Prevod] Poverljivo, časni sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
8 mikrofon]

9 G. HALLING: [Prevod] Sada imamo krati rezime koji je
10 namenjen javnosti, koji bismo sada mogli da pročitamo za
11 zapisnik.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 G. HALLING: [Prevod] Svedok W04278 je bivši vojni
14 policajac OVK i pripadnik jedinice Lumi. On u svom svedočenju
15 govori o aktivnostima koje je obavljao tokom rata, o tome kako
16 je funkcionisala njegova jedinica i o licima koja su bila
17 zatvorena na području Mališeva.

18 P. Svedoče, imam za vas nekoliko pitanja koja proističu iz
19 vaših izjava, a koje su vam danas postaviti u sudnici. Prvo
20 pitanje odnosi se na nešto što ste rekli u svojoj izjavi.

21 G. HALLING: [Prevod] To je sada dokument P1694.1, strana
22 12. Mislim da bih mogao to samo da pročitam za zapisnik, jer
23 je u pitanju sasvim kratak odlomak. Govorili ste o
24 odgovornostima koje ste imali kao pripadnik vojne policije i
25 postavljeno vam je sledeće pitanje:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 37

1 "Osim pitanja oružja, šta su bile druge stvari kojima ste
2 se bavili u vezi sa vojnicima."

3 Vaš odgovor glasio je:

4 "Mi smo ih savetovali da se ne udaljavaju od mesta gde su
5 stacionirani, a da nikoga o tome ne obaveste i ukoliko nemaju
6 nečiju dozvolu da to učine."

7 Svedoče, ja bih hteo da se usredsredimo na ovaj poslednji
8 deo. Možete li samo da nam objasnite, kako je funkcionisao
9 sistem dozvola u jedinici Lumi, u vreme dok ste vi bili u
10 vojnoj policiji?

11 O. Pa, rekao sam to već ranije i ponavljam to i sada. Te
12 dozvole su bile izdavane, kako se naoružani vojnici ne bi
13 kretali unaokolo, tamo gde ima i civila. Te dozvole izdavane
14 su na svakom onom mestu gde su vojnici bili upućivani, odn.
15 gde su -- gde im je bilo određeno da borave.

16 P. Šta je bila vaša konkretna odgovornost kada je reč o tim
17 dozvolama?

18 O. Ponoviću da sam ja kao vojni policajac, mogao da tražim
19 da vojnici koji se naoružani kreću po terenu, imaju dozvolu u
20 kojoj je takođe navedeno i oružje koje oni sa sobom nose, kako
21 bi se izbeglo ili sprečilo bilo kakvo zloupotrebljavanje tog
22 oružja.

23 P. Kada kažete da ste vi kao vojni policajac mogli to da
24 tražite ili da zahtevate, da li se ova procedura za izdavanje
25 dozvola, primenjivala u celoj jedinici Lumi, u vreme kada ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 38

1 vi bili vojni policajac?

2 O. Taj zahtev odnosio se na celu jedinicu Lumi.

3 P. Da li je ta procedura zaista primenjivana u praksi, kada
4 je reč o načinu na koji je jedinica funkcionisala?

5 O. Da.

6 G. HALLING: [Prevod] Sada ću zamoliti da na ekranu
7 prikažem dokument sa oznakom U001-9264-U001-8269 i to prvu
8 stranu. Imamo i engleski prevod, to je U001-8264 do U001-8265-
9 ET. Možda bismo to mogli i da uporedo prikažemo na ekranu.

10 P. Svedoče, prvo pitanje gledajući verziju na albanskom
11 jeziku koja vam je s leve strane, da li je ovo jedna od
12 dozvola koje ste upravo pominjali?

13 O. Da, baš tako.

14 P. Prepoznajete li potpis na ovoj konkretnoj dozvoli?

15 O. Da.

16 P. Tu gde stoji komandant i zatim je potpis, čiji je to
17 potpis?

18 O. To je lice koje je bilo zaduženo za jedinicu Lumi pod
19 tačkom 2.

20 P. Kako se taj čovek zvao, koje je ime u pitanju?

21 O. Ragib Begaj.

22 P. Samo kako bi bilo jasno šta se nalazi na ovoj strani u
23 donjem desnom uglu, to je potpis Ragipa Begaja, koji je bio
24 komandant jedinice Lumi 2, je li to tačno?

25 O. Tačke broj 2. On je bio zadužen za tu tačku ili to mesto.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 39

1 On nije bio komandant.

2 G. HALLING: [Prevod] Ako sada pogledamo sledeću stranu,
3 koja ima oznaku U0018265. Tu imamo još jednu dozvolu.

4 P. I to je -- da li je i to takođe potpisao Ragip Begaj u
5 donjem desnom uglu?

6 O. Da.

7 P. Tu se kaže "'Lumi, tačka 2'". a ova imena koja se tu
8 pominju, Ismet Kafexholli i Naser Hoxha, da li su vam ta imena
9 poznata?

10 O. Poznajem Ismeta Kafexhollija, ali ne poznajem Nasera
11 Hoxhu.

12 P. Da li je Ismet Kafexholli bio u jedinici Lumi, da li je
13 bio pripadnik jedinice Lumi u predmetnom periodu?

14 O. Da.

15 G. HALLING: [Prevod] Sada ću zamoliti da prikažemo jedan
16 drugi dokument. On ima oznaku U000-5834 do U000-5837 i
17 potrebna nam je poslednja strana u verziji na albanskom i
18 engleskom jeziku, a to je U000-5837.

19 P. Svedoče, da li je i ovo još jedna dozvola za kretanje
20 izdata u jedinici Lumi koju vidimo na ekranu?

21 O. Da.

22 P. Datum, barem u engleskom prevodu je 1998. godina. Možete
23 li da nam potvrdite, koji je datum u albanskoj verziji, što se
24 vidi u donjem levom uglu? [ispravka prevodioca] u engleskom
25 prevodu piše 1999. godina.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 40

1 O. 26. jul 1998.

2 P. Da li vam je poznato ime nekoga od dvojice vojnika koji
3 se pominju na ovoj dozvoli, a to su Fatmir Fetiu i Nuhi
4 Bytyqi?

5 O. Ne. Ta imena mi nisu poznata.

6 G. HALLING: [Prevod] Dobro. Da bi bilo jasno, to su imena
7 koja se nalaze u redu obeleženom sa "vojn." Da li
8 prepoznajete potpis koji se nalazi u donjem desnom uglu?

9 O. Ne. Ne prepoznajem.

10 P. Da li je ova dozvola potpisana za nekog drugog?

11 O. Tako izgleda, zato što ispred stoji ova reč "per", a to
12 znači "za".

13 P. Možete li na osnovu ove dozvole da zaključite za koga je
14 ona potpisana, odn. u čije ime?

15 O. Ova dozvola za kretanje je ista kao ona prethodna, ali
16 moguće je da je ovo drugi punkt ili druga tačka u Blacu.

17 P. Pominjete drugo mesto, drugu tačku, da li to znači da je
18 potpisano u ime istog onog Ragipa Begaja koga ste pomenuli
19 govoreći o drugoj tački ili drugom mestu?

20 O. Trebalo bi da je tako.

21 P. Da li je za pripadnike vojne policije jedinice Lumi bilo
22 neophodno da imaju ovakve dozvole za kretanje, da bi se
23 kretali po slobodnoj zoni Mališeva?

24 O. Nije.

25 P. Da li ste vi onda mogli slobodno da se krećete po toj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 41

1 slobodnoj zoni bez ovakvog dokumenta?

2 O. Nama nikada nisu bile potrebne takve dozvole da bismo se
3 kretali unaokolo po slobodnoj zoni Mališeva?

4 P. Hvala.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ponudili bismo na
6 usvajanje ove dozvole za kretanje koje su pokazane svedoku, a
7 to su dokumenti sa oznakom U001-8264 do U001-8265. To je iz
8 prvog dokumenta i U000-5837 iz dokumenta koji je sada na
9 ekranu, a treba da nose oznaku poverljivosti poverljivo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora.

11 Ako nema, onda se dokumenti sa odgovarajućim oznakama
12 usvajaju u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokumentu će biti
14 dodeljen broj kao dokaznom predmetu P01696.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, onda U000-5834,
16 izvinjavam se, 5837 se takođe usvaja.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, toj strani biće
18 dodeljen broj kao dokaznom predmetu P01697, klasifikovan kao
19 poverljiv.

20 G. HALLING: [Prevod] Tako je. To je tačno.

21 P. Svedoče, sada bih vam pokazao još jedan dokument koji smo
22 vam pokazali prilikom pripremnog razgovora.

23 G. HALLING: [Prevod] Moliću da prikažemo dokument sa
24 oznakom U001-8677 do U001-8712. Možemo da počnemo od strane
25 U001-8678 u verziji na albanskom jeziku. Engleski prevod ovog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 42

1 dokumenta u stvari predstavlja sažetak originala, tako da iako
2 ću pokazati tri različite strane u verziji na albanskom. To je
3 sve na strani 1 engleskog transkripta.

4 P. Svedoče, molimo vas za trenutak strpljenja, dok se na
5 ekranu ne pojavi i engleska verzija ovog dokumenta.

6 Evo, sada na ekranu s leve strane možete da vidite ovaj
7 dnevnik dežurstva iz operativne jedinice Lumi u Mališevu.

8 Možete li možda da nam objasnite šta su bile ove sveske ili
9 beležnice dežurnih iz jedinice Lumi, za vreme rata?

10 O. To je bio izveštaj vojnika koji su čuvali određeno mesto
11 po smenama, i to je beleženo kao određeni izveštaj.

12 P. Da li je vojnicima u jedinici Lumi bilo rečeno da to
13 moraju da popune tokom obavljanja svojih dužnosti?

14 O. Tako je.

15 P. Da li ste i vi morali da upisujete unose u ovakve
16 beležnice?

17 O. Ne, ali ja kao pripadnik vojne policije sam bio neko ko
18 je proveravao ove zapise.

19 G. HALLING: [Prevod] Ako sada pogledamo sledeću stranu
20 ovog dokumenta, samo u verziji na albanskom jeziku, jer u
21 verziji na engleskom to već vidimo ovde.

22 P. Ovde je nekoliko imena. Gore je ubeležen broj 3. Pod 1
23 piše Ruzhdi, a onda je tu neka vrsta zagrade, pa piše tačka
24 broj 4. Da li znate ko je taj Ruzhdi?

25 O. Pa, nema prezimena, ali moguće da je to bio Ruzhdi iz tog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 43

1 sela koji je bio vojnik OVK.

2 P. Kako se prezivao taj vojnik OVK po imenu Ruzhdi?

3 O. Kryeziu.

4 P. Da li je on bio u jedinici Lumi i da li se nalazio na
5 tački 4?

6 O. Da.

7 P. Treće ime Ilmi ili možda Ilmija. Da li znate ko je to?

8 O. Da.

9 P. Pa, ko je to?

10 O. Elmi Kryeziu. Vojnik iz jedinice Lumi. U ovom slučaju
11 stacioniran na tački 4.

12 P. Hvala.

13 G. HALLING: [Prevod] Ako možemo da pređemo na sledeću
14 stranu na albanskom, a da malo spustimo verziju na engleskom.

15 P. Ovde vidimo izveštaj koji počinje rečima "Izveštaj tačka
16 4." I govori se o smenama, o tome da je došlo do paljbe koja
17 je izvela srpska policija itd. da li je to tip informacija
18 koje su ubeležene u beležnici dežurnog u jedinici Lumi?

19 O. Da, tako je.

20 P. Ovde imamo četiri tačke koje su navedene po brojevima na
21 ovoj istoj strani. Gde se nalazila tačka 1 jedinice Lumi?

22 O. Pa, možda grešim, ali mislim da je to bilo u selu
23 Bajnica, međutim, u ovom dokumentu ne govori se o tačkama, već
24 o stvarima koje su se odigrali na tački 4 u Orahovcu.

25 P. Razumem. Mi ćemo pomenuti i ostale tačke, samo da bi sve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 44

1 bilo jasno. Pomenuli ste tačku 2 jedinice Lumi ranije tokom
2 svog svedočenja. Gde se ona nalazila?

3 O. Tačka 2 bila je na putu Mališevo - Dulje u selu Blace.

4 P. A, tačka 3 u jedinici Lumi, gde je ona bila?

5 O. U Astrazobu -- u Astrozubu na -- odn. Oštrozubu na putu
6 Mališevo - Orahovac.

7 P. A, ovde se govori o tački 4, gde se ona nalazila?

8 O. U selu Bubavec na putu Mališevo - Kijevo.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, Bubavec se pominje na
10 vrhu ovog unosa. Mogli bismo da nastavimo da pokazujemo i
11 dalje strane dokumenta, ali svedok je objasnio svrhu ove
12 beležnice i identifikovao je različite tačke ili punktove
13 jedinice Lumi, kao i neke pripadnike koji se pominju na prvim
14 stranama.

15 Sama ova beležnica ima 36 strana, a sažeta verzija na
16 engleskom ima samo 17. Mi to usvaja -- nudimo na usvajanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude.

19 G. DIXON: [Prevod] Mi ulažemo prigovor. Tužilac nije se
20 čak ni potrudio da pita svedoka da li on prepoznaje ovaj
21 dokument, da li je to nešto što je već imao ranije prilike da
22 vidi, pa da o tome može i da svedoči, jer svedok je tokom
23 pripremnog razgovora rekao da ovo nije imao prilike da vidi
24 ranije.

25 Ukoliko tužilaštvo želi da postavi pitanja o drugim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 45

1 pripadnicima jedinice, to može slobodno da uradi, a inače, on
2 ovde samo nama čita šta tu piše i to nisu dokazi koji imaju
3 zaista neku vrednost. Naš prigovor glasi da nije potvrđena
4 autentičnost ovog dokumenta i da ga zato ne treba usvojiti.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo je jedan tip
6 beležnice. Svedok je identifikovao taj tip koji -- ili vrstu
7 kome ova beležnica pripada i objasnio je u koju svrhu je to
8 korišćeno.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
10 odbacuje.

11 Ovaj dokument u engleskoj i albanskoj verziji biće
12 usvojen, pošto zadovoljava *prima facie* uslove pravila 138.

13 Moramo samo da dodelimo broj.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01698.
15 Ako samo možemo da potvrdimo stepen poverljivosti.

16 G. HALLING: [Prevod] Molim da bude zaveden kao poverljiv.
17 P. Svedoče, sada ćemo napraviti pauzu. Koliko razumem, časni
18 sude, još uvek je plan da se napravi pauza u 11:00 sati, tako
19 da možda mogu ipak da prikažem i sledeći dokument svedoku.

20 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokument sa
21 oznakom P838. To je video snimak i to vremenski period od 6:44
22 do 7:14 i molili bismo da se to pusti. Ima i titl na
23 engleskom.

24 P. Posle toga ću vam postaviti nekoliko pitanja.

25 G. HALLING: [Prevod] Stepem poverljivosti je javno, tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 46

1 da nemamo prigovora da to bude emitovano i za javnost.

2 [Video snimak]

3 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ja u ovoj verziji ne
4 vidim titlove kada se pusti ovaj video snimak. Možda bi bilo
5 jednostavnije da se u ovom trenutku samo pročita za zapisnik
6 šta je odgovarajući deo.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko niko nema
8 prigovora.

9 G. DIXON: [Prevod] Pa, ako bi transkript mogao da bude
10 pro -- pročitati za zapisnik.

11 G. HALLING: [Prevod] U pitanju je 06142730-TR-ET
12 revidiran, što bi trebalo da bude P838-ET, strana 2 i reči
13 pripisane Fatmiru Limaju glase:

14 "Jedinica Limaj Čeliku je jedinstvena, bez obzira na
15 glasine koje se šire u ovom kraju. Ona je jedinstvena, jer je
16 pod komandom glavnog štaba Oslobodilačke vojske Kosova, tako
17 da, treba jednom zauvek da odbacimo takve priče, pošto ne
18 postoji vojska iznad vojske. Vojska nije politička stranka,
19 već je jedna i jedinstvena."

20 P. Svedoče, u ovom odlomku video snimka koji smo vam
21 pustili, da li prepoznajete ovaj događaja na kome Fatmir Limaj
22 govori?

23 O. Da.

24 P. Kakav je to sastanak?

25 O. Pa, taj sastanak bio je posvećen odnosu između jedinica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 47

1 Lumi i Çeliku.

2 P. Svedoče, vi u razgovoru sa tužilaštvom nadugačko govorite
3 o ovom sastanku jedinica Çeliku i Lumi koji je održan
4 otprilike dve nedelje posle prvog istupa Jakupa Krasniqija kao
5 portparola. Da li je ovaj sastanak koji smo videli u video
6 snimku neki sastanak koji je održan pre ili posle tog sastanka
7 o kome govorite u razgovoru sa tužilaštvom?

8 O. Posle tog sastanka.

9 P. Da li se sećate koliko vremena posle tog sastanka je ovaj
10 održan?

11 O. Pa, možda tri do pet dana posle toga. Ne mogu baš
12 zasigurno da kažem.

13 P. Kažete da se tu govorilo o ondosu između jedinica Lumi i
14 Çeliku. Šta je o tome rečeno na ovom sastanku, sudeći po video
15 snimku koji je bio na ekranu?

16 O. Pa, bilo je reči o tome da su na početku postojale neke
17 protivrečnosti i kakvi su bili njihovi odnosi između vojnika
18 iz jedinice Lumi i Çelikua. Ti odnosi nisu bili dobri. U tom
19 kontekstu, on ovde kaže to što kaže, naime da postoji samo
20 jedna vojska.

21 P. Da li je na tom sastanku objavljena neka vrsta rešenja i
22 prevazilaženja nesporazuma koji su postojali između tih
23 jedinica?

24 O. Da. Baš tako. Objavljena je rešenost da se sve uskladi i
25 da se spreče bilo kakvi dalji nesporazumi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 48

1 P. Da li ste vi prisustvovali tom događaju?

2 O. Ja sam se toga setio, pošto sam gledao ovaj video snimak
3 i to pri kraju.

4 G. HALLING: [Prevod] Ako bismo sada mogli da to dalje
5 prikažemo i da počnemo od vremenskog koda 9:35.

6 P. Svedoče, ovaj gospodin koji je u donjem desnom uglu
7 ekrana, ko je to?

8 O. To sam ja.

9 P. A, osoba u sredini, u crnoj uniformi sa oznakom PU na
10 rukavu, ko je to?

11 O. Moj prijatelj Tahir Ulluri.

12 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo nam više nije
13 potrebno i sad možemo na pauzu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
15 imati pauzu od pola sata, možete izaći iz sudnice u pratnji
16 poslužitelja, i molim da ni sa kim izvan sudnice ne govorite o
17 sadržaju svog iskaza. Vidimo se u 11:30h.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
21 radom u 11:30h.

22 --- Pauza u 11:01h

23 --- Nastavak sa radom u 11:31h

24 G. HALLING: [Prevod] Da odgovorim na vaše pitanje kada je
25 reč o svedoku 1158, razgovarao sam sa našim timom za svedoke i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 49

1 njegova -- njegov pripremni razgovor neće moći da se završi
2 dovoljno rano, kako bi on mogao u utorak več da svedoči.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 Koliko će vam još vremena biti potrebno za glavno
5 ispitivanje?

6 G. HALLING: [Prevod] Završiću u polovini ove sednice,
7 verovatno negde oko 12:00h.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da ćemo
9 verovatno sutra biti bez svedoka, možda bismo mogli da imamo
10 jednu kraću statusnu konferenciju od sat vremena u 14:30h, i
11 onda bismo tad mogli da vidimo kako se odvija situacija u
12 predmetu i o nekim rokovima. Dakle, nećemo govoriti o nekim
13 drugim temama, već samo o planiranju rada za sve. Da li će svi
14 biti raspoloživi. Dakle, računajmo da ćemo sutra u 14:30h
15 imati zasedanje od nekih sat vremena, samo sat vremena.

16 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

17 [Svedok nastavlja svedočenje]

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se
19 nastaviti vaše ispitivanje. I dalje vas ispituje tužilac.
20 Molim da posvetite pažnju njegovim pitanjima.

21 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

22 P. Svedoče, hteo bih da sada govorimo o nekoliko lica o
23 kojima ste govorili tokom pripremnog razgovora. Najpre bih
24 želeo da govorimo o osobi po imenu Asllan Klecka. Da li ste
25 tokom rata ikada sreli ovu osobu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 50

1 O. Da, jednom prilikom, ali on tada nije imao uniformu OVK.

2 P. To je upravo bilo moje sledeće pitanje, da li on je bio u
3 OVK kada ste ga -- kada ste vi bili vojni policajac?

4 O. Da.

5 P. U kom kraju je on bio u to vreme?

6 O. Mislite, kada sam se sreo s njim?

7 P. Da. U vreme kad ste se sreli s njim, na kom području je
8 on bio u OVK?

9 O. Kada sam ga sreo, on je kao vojnik bio u Orahovcu.

10 P. Da li je on bio stacioniran u Orahovcu, ali vi ste se s
11 njim sreli u Mališevu. Je li tako bilo?

12 O. Da. Da, bio je u civilu.

13 P. Molim da nam opišete kako je izgledao vaš susret sa
14 Asllanom Kleckom u Mališevu.

15 O. Asllan Klecka je bio u prodavnici u Mališevu, u kafiću i
16 suviše je pi -- počeo je da -- suviše je bio popio, počeo je
17 da pravi probleme, da razbija stvari, mi smo slučajno
18 prolazili pored tog kafića i bubući da smo bili pripadnici
19 vojne policije, od nas je zatraženo da interвениšemo, da ga
20 snimimo -- da ga smirimo, kako ne bi pravio probleme.

21 P. Već ste nam rekli da u tom trenutku nije bio u uniformi.
22 Možete li nam reći kako je bio obučen Asllan Klecka?

23 O. Bio je u civilnoj odeći. Imao je farmerke i košulju.

24 P. Da li je imao tetovaže?

25 O. Da. To me je iznenadilo da ima tetovaže, imao je ogrlicu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 51

1 sa zubima lava, što je za nas u to vreme zaista bilo neobično.

2 P. I rekli ste da je počeo da pravi poteškoće i da je
3 razbijao stvari. Šta je razbijao?

4 O. Čaše u kojima su služili alkohol.

5 P. Kako ste znali da je taj čovek koga ste sreli baš Asllan
6 Klecka?

7 O. Znali smo, zato što kad smo došli u kafić, tražili smo od
8 njega da se predstavi da nam da legitimaciju, zato što ga
9 nismo znali i ja ga lično nisam poznavao od ranije.

10 P. Da li vam je dao legitimaciju?

11 O. Da. Nakon što sam je zatražio, pokazao mi je
12 legitimaciju.

13 P. U legitimaciji je stajalo da je on Asllan Klecka, je li
14 tako?

15 O. Da.

16 P. Nakon što vam je pokazao legitimaciju, šta se potom
17 desilo?

18 O. Rekli smo mu da više ne pije alkoholna pića i da prestane
19 da razbija stvari i pravi probleme i remeti javni mir.

20 P. A, šta je on odgovorio na to?

21 O. Oni koji su bili s njime su nas uverili da će biti sve u
22 redu, platili su račun i otišli su.

23 P. Kad je reč o tim drugim licima koja su bila s njim, da li
24 je vama Asllan Klecka nešto rekao tokom tog susreta?

25 O. Ne meni lično, ali se predstavio drugima kao vojnik OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 52

1 P. Da li je još nešto rekao pored toga što je rekao da je
2 vojnik iz OVK?

3 O. Ne. Mislio je da može da razbija stvari i govorio "ja sam
4 platio za ovo, mogu da radim šta hoću i mogu da razbijam
5 stvari.

6 P. Kažete kako se kaže, da li je Asllan baš, Asllan Klecka
7 baš to rekao, kako ste nam vi sada preneli?

8 O. Izreka je sledeća. Ja lomim, ja plaćam, tako da nije
9 odbio da plati.

10 P. Sada bih hteo da se osvrnem na nešto što ste rekli u
11 svojoj izjavi.

12 G. HALLING: [Prevod] To je P1694.4, strane 10 i 11.

13 P. Svi svedoče tu govorite o šumaru u opštini Klina, koji je
14 ubijen zato što je navodno bio kolaboracionista. Kako se zvao
15 taj čovek?

16 O. Avdyl Gashi.

17 P. Vi ste u razgovoru sa tužilaštvom rekli da je on ubijen,
18 pod izgovorom da je kolaboracionista. Zašto se smatralo da je
19 šumar Avdyl Gashi kolaboracionista?

20 O. Ja nisam mislio da je on kolaboracionista. Ja sam ga
21 poznao, ali možda zato što je bio šumar u to vreme i bio je
22 jedan od retkih ljudi koji su još uvek radili za srpske
23 vlasti.

24 P. Ako sam dobro razumeo, u to vreme kako biste radili kao
25 šumar, morali ste nužno da budete u kontaktu sa srpskim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 53

1 vlastima, je li tako?

2 O. Da.

3 P. Da li znate kada je otprilike taj čovek ubijen?

4 O. Ne znam tačno.

5 P. Da li je to možda bilo početkom, tokom prve polovine
6 1998. Da li biste mogli otprilike da kažete kada je to bilo?

7 O. Rekao bih da je to bilo krajem 1998, ili početkom 1999.

8 Bilo je kasnije.

9 P. Da li znate u kojim okolnostima je on ubijen, ili ko ga
10 je ubio?

11 O. Ne znam.

12 P. Sada bih hteo da govorim o jednom drugom licu. Da li
13 poznajete čoveka po imenu Fetah Rudi?

14 O. Da, on je prijatelj.

15 P. Da li je Fetah Rudi bio pripadnik OVK tokom rata?

16 O. Jeste.

17 P. Da li je on takođe bio član LDK iz Mališevskog kraja?

18 O. Rekao bih da je 90% vojnika OVK u to vreme bilo u
19 članstvu LDK, ali Fetah Rudi je nastavio da obavlja svoje
20 aktivnosti u toj stranci tokom rata i nakon rata.

21 P. Da li vam je poznato da li je Fetah Rudi ikada bio
22 zatočen od strane OVK tokom rata?

23 O. To je bilo u vreme kada ja nisam bio pripadnik vojne
24 policije, ali, kako je Fetah Rudi govorio, tako je bilo.

25 P. Da. Dakle da podelimo na dva dela to što ste rekli.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 54

1 Najpre, vi ste otišli u sloveniku u septembru 1998, kako ste
2 rekli tokom razgovora koje smo vodili s vama. Da li je g. Rudi
3 bio zatočen nakon što ste vi otišli?

4 O. Da.

5 P. Vi kažete da se to desilo shodno onome što vam je on
6 ispričao. Da li je Fetah Rudi vama lično rekao da je bio
7 zatočen od strane OVK?

8 O. Da.

9 P. Kada je g. Rudi vama prvi put govorio o svom
10 zatočeništvu?

11 O. Mislim da je to bilo u julu 1999, kada sam došao na
12 Kosovo. I on to ponavlja i dan-danas tu i tamo, kada god se
13 vidimo.

14 P. Molim da nam prenesete, šta je vama Fetah Rudi rekao,
15 kako je izgledalo njegovo zatočeništvo?

16 O. Ne znam koliko je važno da ja u njegovo ime pričam kako
17 je to bilo, ali mogu to da uradim.

18 Fetah Rudi mi je rekao, da nakon što je došlo do
19 određenog problema između vojnika, nekih vojnika OVK, on je
20 sproveden i uhapšen. Verovao je da je to zbog njegove
21 političke aktivnosti, zato što se u to vreme kretao po kraju i
22 iako je bio vojnik OVK, on je odlazio u Prištinu, kako bi
23 učestvovao na sastancima LDK?

24 P. Kažete da je g. Rudi sproveden i uhapšen. Gde su ga
25 odveli nakon što su ga uhapsili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 55

1 O. Odveden je u moje selo i tu je bio zatvoren nekoliko
2 dana.

3 P. Vaše selo se zove Bubel. Gde je on bio zatočen?

4 O. Bio je zatvoren u jednoj kući u tom selu, koja je služila
5 kao štab OVK i držali su ga u jednom od toaleta tog -- u toj
6 kući.

7 P. Da li vam je poznato, da li je g. Rudi bio zatočen sa još
8 nekim drugim licima u tom trenutku?

9 O. On je bio zatočen zajedno sa jednim mojim rođakom, koga
10 su optužili da je nešto ukrao u tom trenutku, al' to je bila
11 neosnovana optužba i on je tu takođe nekoliko dana držan.

12 P. Kako se zove ta druga osoba?

13 O. Avdullah Shabanaj.

14 P. A, kako je Fetah Rudi pušten iz zatočeništva? Kako je
15 dalje tekao tok događaja.

16 GDA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, svedok je to čuo
17 od Fete [kao što je prevedeno] Rudija. Možda bi bilo dobro da
18 mu se postavi pitanje da li mu je rečeno kako je otišao iz
19 zatočeništva.

20 G. HALLING: [Prevod] Mi smo na početku postavili osnov za
21 ova pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

23 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

24 P. Svedoče, da li želite da ponovim pitanje? Ponoviću ga.
25 Kako je Fetah Rudi otišao iz zatočeništva, kako su se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 56

1 događalji dalje odvijali?

2 O. Fetah je rekao da je odveden negde, izveden je pred vojni
3 sud kako je rekao i tu mu je rečeno da je slobodan da ode, i
4 pušten je na slobodu.

5 P. Hteo bih da vam postavim pitanje o Ramizu Hoxhi. O njemu
6 govorite tokom -- ste govorili tokom razgovora sa tužilaštvom.

7 G. HALLING: [Prevod] I samo za zapisnik da kažem da je --
8 da je referenca M1694.3 -- P169.3 [ispravka prevodioca].

9 P. Vi ste rekli da je taj čovek optužen da je
10 kolaboracionisti i da je ubijen, iako nije bio
11 kolaboracionista. Najpre, molim da mi kažete, zašto je Ramiz
12 Hoxha optužen da je kolaboracionista?

13 O. G. tužioče, ta pitanja su mi svojevremeno postavljanja i
14 sad se ponovo postavljaju, ali mogu ovo da vam objasnim zbog
15 toga što smo u bliskim porodičnim odnosima, premda ja lično
16 nisam bio prisutan tada.

17 P. Hvala. Molim da nam objasnite kako je to bilo.

18 O. Nakon što su meštani sela Belanice tražili da pokupe
19 žetvu, jesenju žetvu, a nisu to mogli da rade zato što su
20 srpske snage, policija i vojska bile vrlo blizu njihove zemlje
21 gde je trebalo da rade, meštani su odlučili da se obrate
22 srpskoj vojsci i da je obavešte da žele da odu u polja da
23 rade.

24 Nakon tih razgovora, i nakon što su otišli u polja da
25 rade, Ramiz Hoxha je odveden.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 57

1 P. Dobro. Zaustavite se tu na trenutak. Kažete da se
2 razgovaralo sa Srbima o jesenjoj žetvi. Koja je bila uloga
3 Ramiza Hoxhe u tim razgovorima?

4 O. On je poslužio kao prevodilac za predstavnike sela. Ramiz
5 Hoxha je nekada živeo u Sloveniji i govorio je srpski.

6 P. Kako znate da je Ramiz Hoxha prevodio tokom tih
7 pregovora?

8 O. Meštani iz sela su to rekli, ali njegov brat i sin su to
9 potvrdili.

10 P. Kažete da su otišli u polja da rade. Da li to znači da je
11 sa srpskim vlastima postignut sporazum da mogu da odu po
12 žetvu?

13 O. Da. I rečeno je da su rukovodioci iz srpske vojske
14 tražili da OVK koja je bila prisutna u kraju gde su bili ti
15 meštani ne interveniše.

16 P. Kažete da je on odveden. Da li to -- da li znate da je on
17 odveden, zato što su vam to rekli isti ti ljudi koji su vam
18 govorili i o pregovorima, kako su se vodili pregovori o žetvi
19 i da su tu bili brat i sin Ramiza Hoxhe?

20 O. Da.

21 P. Možete li nam reći njihova imena?

22 O. Ja se ne sećam kako se zvao njegov brat, ali njegov sin
23 se zove Fadil. On je moj prijatelj.

24 P. Koliko vremena nakon tih pregovora je Ramiz Hoxha
25 odveden. Nakon koliko vremena nakon tih pregovora je Ramiz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 58

1 Hoxha je odveden?

2 O. Tri dana nakon pregovora.

3 P. I ti ljudi koji su vam rekli da je Ramiz Hoxha odveden,
4 njegov brat i sin Fadil. Da li su oni bili prisutni u trenutku
5 kada je Ramiz Hoxha odveden?

6 O. Njegov brat jeste bio, ali Fadil nije bio prisutan, zato
7 što je u tom trenutku bio sa mnom u Sloveniji.

8 P. Na osnovu onoga što su vam ti ljudi rekli, recite nam
9 kako je Ramiz Hoxha odveden.

10 O. Rečeno je da su oni otišli u džamiju sela tokom jedne
11 dnevne svečanosti, cerem - obreda i tražili su imama sela. I
12 onda je Ramiz izašao i rekao im "ja sam prevodio tokom tog
13 sastanka i ako imate neka pitanja, ja mogu da vam objasnim šta
14 je bilo." I onda ljudi koji su imali maske su povelili Ramiza
15 Hoxhu i rekli mu i rekli mu da on mora da ide s njim -- s
16 njima.

17 P. I šta se onda desilo?

18 O. On je zatražio da njegov brat pođe s njim, ali rekli su
19 mu da ne može.

20 P. U kom mestu se nalazila ta džamija?

21 O. To je u selu Belanice. To je Ramizovo selo.

22 P. Dakle, on, Ramiz Hoxha je zatražio da njegov brat pođe s
23 njim, ali mu je rečeno da ne može. I šta se onda dalje desilo?

24 O. Odveli su ga i ljudi koji su ga odveli su napustili
25 džamiju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 59

1 P. Kako su otišli?

2 O. Smestili su ga u prtljažnik automobila i kada je njegov
3 brat zatražio da pođe s njim, rečeno mu je da nema mesta za
4 njega.

5 P. Da li znate, da li je to vozilo pripadalo OVK?

6 O. Tako je rečeno, budući da su ti ljudi imali maske na
7 licu.

8 P. Da li je na samom vozilu bilo nekog obeležja koje je
9 ukazivalo na to da je pripadalo OVK?

10 O. Ja lično ne znam, ali rečeno je da jeste bilo.

11 P. Kada kažete da je "rečeno da je bilo", koji su bili ti
12 pokazatelji na autu?

13 O. Nije tačno opisano da li je to bila registarska tablica,
14 ili da li je bilo nekih drugih konkretnih obeležja OVK?

15 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim da sada pogledamo
16 belešku broj 2 sa pripremnog razgovora, stav 34, kako bismo
17 videli da li ima nekih nedoslednosti.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

19 G. HALLING: [Prevod]

20 P. Svedoče, prošle nedelje tokom pripremnog razgovora, rekli
21 ste da su

22 "Oni bačeni u prtljažnik vozila koje je imalo oznaku
23 OVK?"

24 Da li je na tom vozilu bila neka oznaka OVK?

25 O. Prema onima koji su to ispričali, da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 60

1 P. A, to bi uključilo i brata Ramiza Hoxhe, koji je kako ste
2 rekli, bio tamo na tom mestu kad se to desilo. Da l' vam je i
3 on to ispričao?

4 O. Da.

5 P. Da li je još neko ubačen u prtljažnik tog automobila sa
6 Ramiz Hoxhom?

7 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Pa, oklevam da prekinem
8 ispitivanja, ali možemo li da dobijemo izvor ovog dokaza iz
9 druge ruke?

10 G. HALLING: [Prevod] Pa, časni sude, mislim da sam bio
11 prilično dosledan.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To je već
13 rečeno.

14 G. HALLING: [Prevod]

15 P. Svedoče, da li želite da ponovim pitanje?

16 O. Da, molim vas.

17 P. Da li je još neko ubačen u prtljažnik ovog automobila sa
18 Ramizom Hoxhom?

19 O. Da. Pričalo se da je još jedna osoba s njim bila u
20 prtljažniku i -- i on je pronađen mrtav zajedno sa Ramizom.

21 P. Ko je bila ta druga osoba?

22 O. Pa, kasnije se ispostavilo da je to osoba čije je prezime
23 bilo Binishi.

24 P. Da li se sećate imena te osobe?

25 O. Pa, znao sam ga ranije, a sad ne mogu da se setim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 61

1 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molimo vaše odobrenje da
2 podsetimo svedoka na osnovu pasusa 34 pripremne beleške broj
3 2.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. Dakle, svedoče, vi ste tokom pripreme za svedočenje
7 prošle nedelje rekli:

8 "Negde oko pet, šest dana, posle sporazuma o žetvi, Ramiz
9 Hoxha i Selman Binishi, koji je bio u prodavnici u blizini, su
10 odvedeni iz džamije u Balincima od strane muškaraca sa
11 maskama."

12 Da li vas ovo podseća na ime te osobe. Da li je to
13 Selman?

14 O. [Nema prevoda].

15 P. A, ja sam čuo svedoka, ali molim ga da ponovi svoj
16 odgovor.

17 O. Da. Prvo selo koje se spominje nije to, nego je drugo
18 selo, a osoba o kojoj se radi je Selman Binishi, a ja njega ne
19 poznajem.

20 P. A, da li je to osoba koja je izvedena iz obližnje
21 prodavnice, prodavnice u blizini džamije?

22 O. Da.

23 P. Kada su oni odvedeni, Ramiz Hoxha i Selman Binishi, šta
24 se onda desilo?

25 O. Pa, priča se da su deset minuta kasnije pronađeni mrtvi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 62

1 pored puta.

2 P. A, da li znate koliko daleko su pronađena ta tela od
3 džamije?

4 O. Pa, mislim da je to možda bilo kilometar ili dva dalje od
5 džamije.

6 P. A, ko je pronašao ta tela, vi ste rekli da je to deset
7 minuta nakon što su odvedeni ti ljudi?

8 O. To je bio ramizov sin i još jedan stanovnik tog sela.

9 P. A, da li ste vi od ljudi koji su vam ispričali za -- o
10 tom incidentu, čuli bilo kakve informacije o okolnostima u
11 kojima su Ramiz Hoxha i Selman Binishi ubijeni?

12 O. Pa, ne. Samo je bilo rečeno da su ih pronašli, ukratko
13 nakon toga i da su ukratko nakon odvođenja bili ubijeni.
14 Dakle, našli su ih samo nekoliko minuta nakon što su ubijeni.

15 P. Vi ste rekli da je Ramiz Hoxha bio prevodilac tokom
16 pregovora o jesenjoj žetvi. Da li je Ramiz Hoxha bio
17 kolaboracionista sa Srbima?

18 O. Po mom mišljenju nije ni tada ni sada.

19 P. Hvala vam.

20 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovaj svedok govori o
21 drugim pritvaranjima i ubistvima u razgovoru 2019, i posebno
22 su ga pitali o muškim zarobljenicima, u Mališevu u materijalu
23 po pravilu 154. Mi nemo dodatnih pitanja, pošto je taj
24 materijal već uvršten u spis.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 63

1 G. Laws.

2 G. LAWS: [Prevod] Časni sude, imam nekoliko pitanja za
3 ovog svedoka. Znam da postoji prigovor od odbrane g. Thačija,
4 međutim, ja mislim da -- sad ne znam da li taj prigovor treba
5 reševati ili ne?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel napominje da
7 u F02470 i F02561, zastupnik žrtava je rekao da želi da
8 ispituje ovog svedoka u vezi ofanzive OVK na Orahovac u julu
9 1998, o tome šta im se desilo, o okolnostima i mestu gde su
10 pronađeni ostaci. Dakle, ovo je nešto što je jako važno i
11 odnosi se na veliki broj svedoka koji -- žrtava koje učestvuju
12 u postupku koji su bili zatočeni, ili čiji su srodnici bili
13 hapšeni, koji su ubijeni ili koji su nestali.

14 Dakle, panel smatra da suprotno od podnesku odbrane, ono
15 o čemu zastupnik žrtava želi da ispituje svedoka, kako je
16 navedeno u prethodnim dokumentima, ima veze za ličnim
17 interesima žrtava koje učestvuju u postupku.

18 Dakle, panel smatra da po dokumentima A i B koji idu uz
19 optužbu, radi se o svedocima koji su bili uhapšeni, ili
20 ubijeni, da je to relevantno i smatra se da postoje bar tri
21 žrtve koje imaju dvojni status, čiji je identitet je poznat
22 odbrani, koji su pogođeni ovim događajima i postoji legitiman
23 interes za postupak.

24 Dakle, panel smatra da nema potrebe da se dalje
25 obelodanjuju imena dodatnih žrtava u postupku, i koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 64

1 potencijalno mogu biti pogođeni ispitivanjem zastupnika
2 žrtava.

3 Dakle, smatramo da optuženi imaju pravo da unakrsno
4 ispituju W047 -- 4278.

5 Dakle, smatramo da ne stoji prigovor odbrane i dopustiće
6 zastupnika žrtava da ispituje svedoka.

7 Dakle, to je usmeni nalog panela.

8 Dakle, izvolite.

9 Ispituje zastupnik žrtava:

10 P. Svedoče, dobar dan. Ja sam Simon Laws, zastupnik žrtava u
11 ovom predmetu. Ja zastupam ljude čiji su srodnici ubijeni
12 nakon što su bili pritvoreni u Mališevu u leto 1998. Da li
13 razumete to?

14 O. Da.

15 P. E, sad, ako se vratimo na Mališevo u leto te godine, to
16 je bilo ono što ste vi opisali kao slobodna zona, zar ne?

17 O. Tako je.

18 P. A, time ste hteli da kažete da u gradu nije bilo Srba i
19 da je bilo -- da je grad bio pod kontrolom OVK?

20 O. Pa, nije bilo tu srpskih snaga, tako je.

21 P. A, takođe je bio pod kontrolom OVK, zar ne? Dakle --

22 O. Da, tako je.

23 P. I mi smo čuli opis kafića i restorana, koji su bili
24 otvoreni i kako su pripadnici OVK dolazili u grad u slobodno
25 vreme da se sastanu sa prijateljima i da s njima popiju kafu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 65

1 Da li je to tačno?

2 O. Pa, da. Verovatno je bilo tako.

3 P. Dakle, to je bilo jedno prijatno mesto za albansku
4 zajednicu, mesto gde su mogli donekle da se osećaju slobodnim,
5 zar ne?

6 O. Takođe je to bilo mesto gde su ljudi mogli da nabave ono
7 što im je bilo potrebno.

8 P. Razumem vas, ali to nije bilo bezbedno mesto za Srbe, zar
9 ne?

10 O. Tada, u Mališevu nije bilo srpskog stanovništva.

11 P. Da. Nije bilo srpskih stanovnika tu, ali vi znate da su
12 neki Srbi tamo bili dovedeni, zar ne?

13 O. Ja ne znam da je -- da li je neko dovodio Srbe u
14 Mališevo, osim jedne porodice.

15 P. Porodica o kojoj govorite je srpska porodica, zar ne?

16 O. Da, tako je.

17 P. Dakle, poznato vam je da su Srbi dovođeni u Mališevo u
18 julu 1998. godine, zar ne?

19 O. Znam za tu porodicu, zato što sam ja bio njihov prvi
20 kontakt.

21 P. Dakle, to ne bi bilo bezbedno mesto za Srbe, zar ne?

22 O. Ja mislim da je to bilo bezbedno za srpske civile, ali ne
23 za srpske snage.

24 P. A, što se tiče Srba muškaraca, da li bi -- je bilo
25 bezbedno da grupa srpskih muškaraca dođe u Mališevo, da sedne,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 66

1 da popije kafu i da započne razgovor sa ljudima iz OVK. Da li
2 bi to bilo nešto što je za njih bilo bezbedno?

3 O. Pa, ako su bili stanovnici Mališeva i nisu učestvovali u
4 bilo kakvim krivičnim radnjama, zločinima, onda bi i za njih
5 to mesto bilo dostupno.

6 P. Ali, pre nekoliko trenutaka ste rekli da nije bilo
7 srpskog stanovništva u Mališevu u tom periodu?

8 O. To je tačno. Ne samo tada, nego ni u bilo kom drugom
9 trenutku, sa izuzetkom sela Kijevo.

10 P. A da li mislite da bi se moglo reći da je bilo očigledno
11 svima da dovođenje Srba u Mališevu, bi njih u stvari dovelo u
12 opasnu situaciju, opasnost?

13 O. Mislim da ne.

14 P. Vi mislite da ne?

15 O. Pa, mislim da ne, zato što je to za tu srpsku porodicu
16 činjenica. U tom smislu, oni su dali izjave o tome kako smo se
17 prema njima ophodili.

18 P. Spska familija o kojoj vi govorite, vi ste tu porodicu
19 smestili negde na mesto gde ste se nadali da neće biti
20 vojnicima pristupa do te porodice?

21 O. Pa, ne samo vojnici, ali ja sam hteo da se oni osećaju
22 bezbedno, da ne budu pod -- napetosti, zato što su bili
23 istraumatizovani od svega što im se desilo u Orahovcu.

24 P. Molim vas da me pogrešno ne shvatite, g. svedoče. Ja
25 nisam ovde da vas optužim za bilo šta, ja samo želim da mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 67

1 pomognete u smislu konteksta. To vam je jasno, zar ne?

2 O. Pa, ne -- nisam vas pogrešno shvatio. Ja sam upravo re --
3 dao svečanu zakletvu, da ću govoriti samo o onome što znam i u
4 vezi čega sam siguran.

5 P. U redu. Dajte da pogledamo onda nešto što ste rekli u
6 razgovoru 2019. godine.

7 G. LAWS: [Prevod] Molim da pogledamo treći deo razgovora,
8 to je 059666 RED. Molim da pogledamo stranicu broj 4 na
9 engleskom i albanskom. To počinje od reda 9 na engleskom, a na
10 albanskom ako možemo da pogledamo red 22.

11 P. Ovo je jedan izvod iz razgovora sa vama i ja ću vam
12 pročitati nešto što ste vi tu rekli u vezi vaših kontakata sa
13 tom porodicom. Rekli ste:

14 "Pozvao sam stražara u štabu koji je bio na donjem spratu
15 i rekao sam da je dužnost da čuva njihovu ćerku. Niko ne sme
16 da uđe u tu prostoriju dok se ja ne vratim.

17 Zato što nisam uspeo da se operem i nisam imao čistu
18 odeću, a padala je kiša, morao sam da odem kući da se
19 presvučem.

20 I rekao sam stražarima da nikome ne dozvole da uđe u tu
21 prostoriju i rekao sam ženama da jedina osoba sa kojom mogu da
22 kontaktiraju sam ja."

23 Da li ste vi mislili da su oni u nekakvoj opasnosti, dok
24 su bili tu i da je bilo potrebno da vi organizujete nešto
25 posebno za njih, da bi sprečili da im se bilo šta loše dogodi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 68

1 O. Da. Kada znamo da je tada počinjeni određeni broj po --
2 masakara i krivičnih dela od strane Srba protiv civila u
3 Mališevu i okolini, ja sam se plašio da neko ko je ima poro --
4 žrtve u svojoj porodici, bi hteo da im se osveti. To je bio
5 razlog zbog koga sam to tako radio.

6 P. U redu. A, onda me to vraća na pitanje koje sam vam
7 postavio maločas. Ponovo ću se vratiti na to pitanje, a to je
8 pitanje glasilo, da li je dovođenje Srba u Mališevo, bilo
9 nešto što bi ih izložilo opasnosti?

10 O. Pa, bilo je nepoznatih Srba koji su dolazili iz područja
11 koje -- koji -- koja nama nisu bila poznata.

12 P. Pa, oprostite mi što ću ovo reći, ali to nije odgovor na
13 moje pitanje. Moje pitanje je vrlo jasno. Dovođenje Srba u
14 Mališevo u junu 1998, je moglo da ih stavi u opasnu situaciju,
15 zar ne?

16 O. Po mom mišljenju nije tako.

17 P. U redu. Ali, vi znate da je određeni broj Srba muškaraca
18 koji su dovedeni u Mališevo odvedeno, i da su oni bili
19 ubijeni. Vi to sad znate, zar ne?

20 O. Ja sam to čuo od tužilaštva, ali nisam to znao pre.

21 P. Vi ste rekli da ste o tome saznali tek 2019, kada su sa
22 vama razgovarali iz tužilaštva?

23 O. Da. Tako je. Da su bili u Mališevu, to je nešto što sam
24 sa -- čuo od tužilaštva. Inače, to pre nisam čuo.

25 P. Dakle, o tome niste niste ništa čuli pre toga. Vi ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 69

1 rekli tužilaštvu da ste videli vest, reportažu na televiziji o
2 ekshumaciji leševa i rekli ste da oni nisu tek tako pali s
3 neba, ti leševi. Zar na osnovu toga, samo mi dozvolite da
4 završim. Zar na osnovu toga, vama nije bilo jasno da su ovi
5 Srbi, koji su bili držani u Mališevu odvedeni, i da su bili
6 streljani, pogubljeni?

7 O. Ja nikada nisam čuo da su bili u Mališevu, a čuo sam da
8 su bili ubijeni?

9 P. U redu. Kada ste vi prvi put za to saznali, a to bi bilo
10 2019, jer tada ste vi imali svoj razgovor sa tužilaštvom, vi
11 mora da ste bili užasnuti kad ste saznali za činjenicu da su
12 muškarci koji su bili držani u gradu gde ste vi bili vojni
13 policajac, kasnije bili spaljeni. To mora da je za vas bilo
14 nešto užasno?

15 O. Pa, to nisu bile užasne vesti. To je nešto što ja i dan-
16 danas ne verujem, ne mogu da verujem da je neko bio -- boravio
17 u Mališevu i da o tome nije bilo nikakvog razgovora do 2019.
18 Ja to ne verujem.

19 P. Pa, samo da budem siguran u to što ste vi rekli. Da li
20 hoćete da kažete da se vi ne slažete s tim da su muškarci bili
21 zatočeni u Mališevu, a da su njihovi leševi kasnije
22 ekshumirani, a da su to bili leševi srpskih zarobljenika OVK,
23 vi u to ne verujete?

24 O. Pa, ja čujem prevod, međutim, postoji ogromna razlika
25 između onoga što vi govorite i između prevoda.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 70

1 G. LAWS: [Prevod] Pa, ovo nije pitanje na koje ja treba
2 da odgovorim.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je ponovljen
4 prevod?

5 G. LAWS: [Prevod]

6 P. Da li vam je ponovljen prevod?

7 O. Da, jeste.

8 P. Zahvaljujem. A, da li vam je jasno to pitanje, ili -- i
9 ako jeste, da li možete i da li želite da odgovorite na
10 pitanje?

11 O. Pa, ja ne verujem, niti sam ikada čuo da su te muškarce
12 držali u Mališevu. Ja sam saznao za mesto gde su pronađeni iz
13 medija koji su javili da su pronađene tamo srpske žrtve. E,
14 sad, što se tiče toga odakle su došli, to se donekle vezuje za
15 moju izjavu, gde sam ja rekao da nisu mogli tek tako da padnu
16 s neba.

17 P. Pa, ne želim previše vremena da oduzimam ovim pitanjem, o
18 tome kad ste vi prvi put čuli za to. To nije najvažnija stvar
19 o kojoj želim da vam postavljam pitanja, ali ću vam pročitati
20 ako mogu jedan deo iz trećeg dela vašeg razgovora.

21 G. LAWS: [Prevod] To je na stranici 26, red 24.

22 P. Tužilaštvo vas je pitalo da -- da li vi nikad niste čuli
23 za to i vi ste rekli:

24 "Nikada, dok žrtve nisu pronađene negde na teritoriji
25 Kline, kada su ljudi počeli da govore da su te ljude držali u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 71

1 Mališevu, ali ja nikada pre toga nisam ništa čuo u vezi toga."

2 Dakle, vi u stvari hoćete da kažete da ste vi 2019. čuli
3 da ti ljudi jesu bili držani u Mališevu. Možete li da nam malo
4 razjasnite taj odgovor?

5 O. Pa, ja nisam čuo da su oni bili držani u Mališevu, samo
6 da su pronađeni leševi srpskih žrtava. To sam čuo.

7 P. U redu. Ali, to nije ono što ste vi rekli 2019, ali neću
8 da sad na to traćimo vreme.

9 Dakle, kada vam je rečeno 2019 to, da li vi hoćete da
10 kažete da vi niste verovali onome što vam je tužilaštvo reklo,
11 da su ljudi bili držani u Mališevu, a kasnije da su pronađeni
12 njihovi leševi. Da li to hoćete da kažete?

13 O. Ja još uvek u to ne verujem. Da se ovo tako nešto desilo,
14 ja bih sigurno čuo za to.

15 P. Dakle, vi ste čuli za to od tužilaštva 2019. A zar,
16 nikada niste svoje nekadašnje bivše kolege o tome pitali, vaše
17 bivše kolege iz vojne policije?

18 O. Ja nisam razgovarao o bilo čemu, o čemu su me ispitivali
19 2019. u tužilaštvu sa prijateljima ili bliskom rodbinom, zato
20 što je to uputstvo koje sam dobio od tužilaštva.

21 P. U redu. Dakle, onda je stvar više u vezi toga što ste vi
22 rekli 2019, da ste vi već bili čuli o tome da su muškarce
23 držali u Mališevu. Dakle, želim da budem sasvim jasan, da li
24 ste vi ikada pitali Jakupa Hotija na primer, o tome da li su
25 muškarci Srbi bili držani u Mališevu i potom ubijeni?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 72

1 O. Ne. Nikada.

2 P. A, Haxhi Shala, da li ste njega ikada pitali o tome, da
3 su muškarci Srbi bili držani u Mališevu i potom ubijeni?

4 O. Pa, ja nisam imao priliku da Haxhija Shalu o tome pitam,
5 zato što smo se mi razlikovali u političkom mišljenju za vreme
6 rata i posle rata, tako da ja nisam imao tu priliku.

7 P. A, da li ste Hysnija Kilaja o tome ikada pitali?

8 O. Ne.

9 P. On je vaš prijatelj, zar ne?

10 O. Da. U određenom smislu, ali naša politička mišljenja su
11 dovela do određenog stepena razilaženja.

12 P. Međutim, da li ga smatrate prijateljem u dovoljnoj meri
13 da ste mogli jednostavno da ga pitate, da li ikada čuo o tome
14 da su ove muškarce pogubili nakon što su bili u pritvoru u
15 Mališevu u vojnoj policiji?

16 O. Pa, jednostavno to nije deo mog pristupa poslu da primam
17 informacije ili da se raspitujem o stvarima koje nemaju smisla
18 i koje nisu u mom delokrugu.

19 P. Vi ćete ako vas mogu zamoliti da nam razjasnite zašto
20 smatrate da je ovo besmisleno.

21 O. Pa, besmisleno je zato što to nema nikakve veze sa mojim
22 životom ili sa mojim poslom.

23 P. A, da li ste vi ikada razumeli zašto su te ljude dovodili
24 u Mališevo, zašto je OVK te ljude dovodio u Mališevo?

25 O. Pa, ja razumem zašto vi na tome insistirate, ali u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 73

1 stvari, ja hoću da kažem da ja za to nisam čuo, ja mogu samo
2 da govorim o onim stvarima u kojima sam direktno učestvovao.

3 P. Pa, ja ću onda da ostanem onda na stvarima u kojima ste
4 vi učestvovali. Vi ste rekli da ste imali kontakte samo sa tom
5 jednom porodicom. Da li ste vi ikada razumeli, zašto je ta
6 porodica bila dovedena u Mališevo, koja je bila svrha toga?

7 O. Niko ne zna kako su oni došli, kako su stigli ili kako su
8 dovedeni u Mališevo. Ja sam rekao u svojoj izjavi da su čak i
9 stražari u štabu, u Mališevu nisu znali osobe koje su ih
10 privede. Tada su se odvijale borbe u Orahovcu i svi su
11 zatvorenici odlazili?

12 P. Ali, uz sve dužno poštovanje gospodine, ne može se reći
13 da niko to ne zna, zar ne? Pošto ste vi rekli tužilaštvu da ih
14 je tamo dovela OVK. Dakle, toliko ste znali?

15 O. Pa, to su oni rekli, ti koji su ih doveli kada sam sa
16 njima razgovarao. Rekli su "uniformisani pripadnici OVK su nas
17 doveli dovde."

18 P. Baš tako. Ne može se reći da niko ne zna. Neki ljudi iz
19 OVK ipak znaju zašto su ti civili dovedeni u Mališevo i zašto
20 su odvojeni od muškaraca, koji su kasnije bili odvedeni negde
21 drugo i ubijeni. Neko to ipak zna, zar ne?

22 O. Pa, ja to nisam znao.

23 P. Pa, ja vas i ne pitam da li ste vi znali. Pitam vas
24 imajući u vidu ono što ste malopre rekli da niko ne zna. Da li
25 se slažete sa mnom, da je ipak tačno da neko to zna. To je čak

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 74

1 očigledno na osnovu činjenice koju ste vi naveli da ih je tamo
2 dovela OVK. Nije li tako?

3 O. Ja sam tako protumačio njihove reči. Oni su mi rekli da
4 ih je OVK tamo dovela.

5 P. Tokom ovih mnogo godina koliko je odonda prošlo, zar
6 nikada niste pokušali da saznate, zašto ih je OVK tamo dovela?

7 O. Pa, pre svega, to nije bio moj posao, ni moja struka. Da
8 sam ja istražitelj ili sudija, svakako bih se raspitivao. Ja
9 sam poljoprivrednik i bavim se svojim svakodnevnim obavezama.

10 P. Dakle, da li je vaš odgovor na moje pitanje, da nikada
11 niste pokušali da to saznate?

12 O. Tačno.

13 P. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada je na
15 redu gđa Tavakoli.

16 Unakrsno ispituje gđa Tavakoli:

17 P. Dobar dan, gospodine. Ja sam Nina Tavakoli i ja zastupam
18 Hashima Thačija i postaviću vam neka pitanja u njegovo ime.

19 Pre svega bih htela da vas pitam nešto o razvoju OVK
20 tokom 1998. godine. Kada ste razgovarali sa tužilaštvom 2019.
21 godine, referenca je na dokument P01694.7 na stranama 4 do 5.
22 Vi ste se složili sa njima da je OVK značajno porasla, pošto
23 su srpske snage napale kompleks Jasharijevih 1998. godine.
24 Sećate li se toga?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 75

1 P. Vi ste prošle nedelje rekli tužilaštvu, kako je
2 zabeleženo u prvoj belešci sa pripremnog razgovora, paragraf
3 38, da je taj napad izazvao paniku u brojnim Selima na Kosovu?

4 O. Da. Paniku i strah zbog mogućnosti drugih napada na druge
5 porodice.

6 P. A, ko su oni mislili da bi mogao da bude napadač koji bi
7 ih napao?

8 O. Srpske snage, koje su imale položaje širom Kosova.

9 P. Dakle, postojala je zabrinutost da bi srpske snage mogle
10 da napadnu albanske civile, je li to tačno?

11 O. Da.

12 P. Vi ste tužilaštvu rekli, kako je zabeleženo u 38.
13 paragrafu prve beleške sa pripremnog razgovora, da su se zbog
14 tog osećanja panike, oni kako ste vi rekli organizovali, a
15 zatim ste ispričali tužilaštvu kako su se to organizovali.
16 Referenca je na P01694.7 na strani 4, rekli ste sledeće:

17 "Svako selo branilo je ulaz u selo, naročito sela u
18 blizini kojih su živeli Srbi i ljudi su na početku počeli da
19 stražare sa lovačkim oružjem."

20 Sećate li se da ste to rekli?

21 O. To je tačno.

22 P. Da li je to bilo njihovo lično oružje?

23 O. Da.

24 P. Da li sam u pravu da je Kosovo prilično militarizovano
25 društvo, u tom smislu da ima mnogo običnih ljudi koji poseduju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 76

1 oružje. Da li je to nešto što je sasvim uobičajeno?

2 O. Da. Mogu to i da objasnim zašto je to tako, ako mi
3 dozvolite?

4 P. Dobro.

5 O. To je tako što posebno od 1990. pa nadalje, kada su naše
6 institucije bile raspuštene i ljudi su ostali bez posla, mi
7 smo živeli u strahu, a srpske vlasti su nas maltretirale. Da
8 bismo zaštitili svoje porodice, mi smo želeli da posedujemo
9 oružje, kako bismo štitili naše porodice, ne zato da bismo
10 njih napadali.

11 Međutim, tokom '90-tih godina srpski režim počeo je da
12 naoružava sve muškarce Srbe, koji su bili sposobno za borbu,
13 od 18 godina pa naviše. I zato smo i mi to radili, da bismo
14 zaštitili same sebe.

15 P. Dakle, vi ste nabavljali oružje radi samoodbrane. Je li
16 to tačno?

17 O. Tačno.

18 P. Kada je reč o organizovanju do koga je došlo, vi ste
19 rekli tužilaštvu, referenca je P01694.7, strane 4 do 5, rekli
20 ste da:

21 "To nije bila nekakva opšta organizacija, već se svako
22 selo brinulo za sebe, a ja sam bio jedan od prvih ljudi koji
23 je organizovao stvari u svom selu."

24 Ja bih htela da vas pitam, da li ste vi time hteli da
25 kažete da su se u svakom selu ljudi okupili, kako bi zaštitili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 77

1 lokalne civile i da je to obelodanjivanje preduzimano sa dna
2 naviše, odozdo naviše, a ne odozgo nadole?

3 O. Tačno. To se uglavnom sastojalo u tome da se stražari po
4 smenama u Selima i to uveče. Dakle, to organizovanje jeste --
5 jeste funkcionisalo odozdo naviše.

6 P. Takođe ste prošle nedelje rekli tužilaštvu, što je
7 zabeleženo u prvoj belešci sa pripremnog razgovora, u 38.
8 paragrafu, da su ljudi na vašem području počeli da se
9 organizuju i da drže stražu noću i rekli ste prve strukture je
10 formirala stranka LDK.

11 Šta ste time hteli da kažete?

12 O. Hteo sam da kažem da je jedina politička stranka koja je
13 bila aktivna u svim Selima, bila LDK. Na jednom od sastanaka
14 LDK na centralnom nivou, doneta je odluka da se među seljanima
15 podigne svest o tome da se srpski civili naoružavaju i to je
16 bio razlog zašto smo i mi u našim Selima počeli da se
17 samoorganizujemo.

18 P. Hvala. Sada bih prešla na vašu ulogu u OVK. Vi ste se
19 priključili u OVK u aprilu 1998. godine, je li to tačno?

20 O. Da.

21 P. Na početku ste pomagali doktorima da se prevoze po
22 terenu, jer ste imali automobil, je li to tačno?

23 O. Da, tačno.

24 P. Da li sam u pravu ako pretpostavljam da ste vi vozili
25 doktore, kako bi oni mogli da pruže lekarsku pomoć i negu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 78

1 ranjenim albanskim civilima?

2 O. Da.

3 P. Vi ste tužilaštvu rekli, kako je zabeleženo u dokumentu
4 P0694.1 na devetoj strani, da niste nikoga izveštavali o
5 svojim aktivnostima, pošto nije ni bilo nikoga koga biste
6 mogli o tome da izveštavate?

7 O. Da.

8 P. Takođe ste rekli da niste u to vreme imali nikakav čin?

9 O. Ukoliko bi moglo samo da se razjasni šta se podrazumeva
10 pod time u to vreme?

11 P. Da. U aprilu 1998. godine.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U aprilu 1998?

13 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Da.

14 SVEDOK: [Prevod] Da. Mogu li da objasnim?

15 GĐA TAVAKOLI: [Prevod]

16 P. Izvolite.

17 O. Dok smo bili u toj vazi samoorganizovanja, nismo imali
18 nikakvu odgovornost da nekoga iznad sebe izveštavamo o tome. U
19 pitanju su bile grupe ljude koje su saradivale međusobno i
20 odluke smo donosili na pojedinačnom osnovu.

21 P. Dakle, to je bila neka vrsta seoske skupštine, seoskog
22 veća takve vrste organizovanja?

23 O. Da, na samom početku, da. To je tačno. Organizovanje se
24 sprovodilo selo po selo, i u toj fazi čak nije postojala
25 komunikacija ni između različitih sela, naročito kada je reč o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 79

1 zabačenim planinskim Selima.

2 P. Da li je to bilo zbog toga što niste imali ni sredstva
3 veze na raspolaganju?

4 O. Nismo imali sredstva veze, odn. komunikacionu opremu čak
5 ni pri kraju rata, a kamoli u to vreme.

6 P. Dakle, vi ste svi bili samo dobrovoljci koji su
7 pokušavali da pruže pomoć na koji god način je to bilo moguće.
8 Je li to tačno?

9 O. Da.

10 P. A, u junu 1998. godine, vi ste postali pripadnik vojne
11 policije na svom području, je li to tačno?

12 O. Da.

13 P. Bilo vas je trojica, Tahir Ulluri, Jakup Hoti i vi. Je li
14 to tačno?

15 O. Da, tačno.

16 P. Tužilaštvu ste rekli u P01694.1 na strani 15, da ste se
17 vi sporazumeli između sebe, da će Hoti biti glavni, da će on
18 biti vođa. Drugim rečima, njega niko nije postavio na taj
19 položaj, već ste se vas trojica između sebe tako dogovorili,
20 je li to tačno?

21 O. Mogu li da objasnim?

22 P. Izvolite.

23 O. U našoj tradiciji, u našim familijama, stariji imaju
24 prednost. Jakup Hoti je bio najstariji i bio je bolje
25 pripremljen. On se iškolovao, bio je zaposlen i mi smo njemu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 80

1 poverili svoje poverenje. Pošto sam ja veoma poštovaj Jakupa
2 Hotija, mi smo odlučili da on bude naš vođa i organizator,
3 mada sam i ja završio prava i bio dobro pripremljen za takav
4 položaj.

5 P. Takođe ste rekli tužilaštvu, što je u dokumentu P01694.4
6 na strani 15, da vi ne znate koga je Jakup Hoti izveštavao o
7 vašim aktivnostima, ako je uopšte nekoga o tome izveštavao. Je
8 li to tačno?

9 O. Da. Ne bi bilo u redu da on nekoga izveštava, jer u to
10 vreme, mi smo izveštavali jedan drugoga, nas trojica.

11 P. U to vreme, vi niste bili ni na nekim sastancima koji su
12 održavani na višem nivou, kada ih je bilo. Na primer, na onom
13 sastanku između jedinica Çeliku i Lumi. To nije bio nivo na
14 kome ste vi funkcionisali. Je li to tačno?

15 O. Tačno. Ja nisam uzimao učešće u njima.

16 P. A, koliko razumem, vi ste sada uspešan poslovni čovek,
17 ali pre 25 godina, vi ste za sebe rekli da ste u to vreme,
18 kada ste bili pripadnik OVK, bili, kako ste sami rekli, običan
19 vojnik. Je li to tačno?

20 O. Tačno. Tako je bilo.

21 P. Posle onog sastanka, čiji vam je video snimak tužilac
22 pustio. Da li se sećate tog sastanka? Mislím da je to bilo
23 posle onog sastanka kome ste prisustvovali. Sećate li se?

24 O. Da. Podsetio sam se kada sam gledao taj snimak i
25 iznenadio sam se, pošto je to jedini dokument iz vremena rata,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 81

1 budući da nije sve što se događalo bilo dokumentovano. Sećam
2 se toga.

3 P. Imali smo i transkript na engleskom onoga što je rečeno
4 na tom sastanku, pa ću vam pročitati jedan kratki odlomak, ako
5 nemate ništa protiv.

6 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] U pitanju je dokument sa oznakom
7 P00838, strana 2, u delu koji se odnosi na Fatmira Limaja i on
8 kaže sledeće:

9 "Po odluci lokalnog štaba, kad je reč o odeljenju za
10 civilne administrativne poslove i odnose sa javnošću, bivši
11 politički zatvorenik, istaknuti aktivista i patriota iz
12 poznate porodice, postavlja se za načelnika tog odeljenja."

13 Da li je to vašem shvatanju tim rečima opisan Gani
14 Krasniqi?

15 O. Da. To se odnosi na Ganija Krasniqija.

16 P. A, vi ste takođe čuli, kao što sam vam pročitala, da je
17 Ganija Krasniqija lokalni štab postavio za načelnika odeljenja
18 za civilne administrativne poslove i odnose sa javnošću. Je li
19 to tačno?

20 O. Tačno. Do tada, odnosi između vojnika jedinica Lumi i
21 Çeliku nisu bili dobri, a to se radilo da bi se uspostavila
22 saradnja između te dve jedinice u to vreme.

23 P. Razumem. Ali, ja sam htela da vas nešto više pitam o
24 njegovoj ulozi. Vi ste u razgovoru sa tužilaštvom izrazili
25 slaganje sa tužilaštvom, da je Gani Krasniqi postao politički

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 82

1 predstavnik za Mališevo, a ja sam htela da vam ukažem na to da
2 je to u stvari pogrešno i da je on bio postavljen na
3 administrativni položaj.

4 Da li vam je to jasno sada, pošto sam vam pročitala ovaj
5 odlomak?

6 O. On je bio imenovan kao predstavnik civilnih vlasti u vezi
7 sa nekim problemima koji su u to vreme postojali.

8 P. Hvala. Tužilac vas je tokom razgovora koji je tužilaštvo
9 sa vama obavilo pitao, da li je glavni štab postavio Ganija
10 Krasniqija na taj položaj.

11 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Referenca je P01694.4, odn. strane
12 4 do 5. Kada su vas to pitali, vi ste rekli sledeće:

13 "Ta pitanja pre treba uputiti ljudima koji su imali neki
14 viši čin. Ja sam bio običan vojnik i ja to nisam mogao da
15 znam."

16 Sećate li se da ste to rekli?

17 O. Da. Rekao sam da nisam znao, jer to nije bila moja
18 dužnost da tako nešto znam.

19 P. Jesam li ja dobro razumela, da vi niste ništa pokušavali
20 time da izvrdate, već ste pokušavali da budete iskreni i da vi
21 možete da budete od pomoći tužilaštvu i sudu, samo kad je reč
22 o pitanjima, odn. o događajima koji su se odvijali na vašem
23 nivou, nivou jednog običnog vojnika. Je li to tačno?

24 O. Tačno.

25 P. A, ovu vrstu pitanja treba postaviti ljudima koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 83

1 funkcionalisali na nivou višem od vašeg, je li to tačno?

2 O. Da, tačno.

3 P. Da li biste se složili sa mnom da je razlog taj, što
4 biste možda mogli da kažete nešto pogrešno, ukoliko nemate
5 saznanja o tome iz prve ruke?

6 O. Pa, moglo bi se tako reći, ali ja mogu i da objasnim.

7 Kada govorimo o hijerarhiji --

8 P. Ne. Ja bih samo želela da odgovorite na moje pitanje,
9 molim vas. Naime, da ste vi u poziciji da govorite o stvarima
10 koje su se dešavale na vašem nivou. Je li to tačno?

11 O. Da, tačno.

12 P. U stvari, mislim da ste rekli tužilaštvu tokom razgovora
13 sa njima, P01694.7, na strani 3, da u to vreme, kada ste bili
14 pripadnik OVK, vi uopšte niste ni znali da postoji nekakav
15 glavni štab, koji je navodno predvodio OVK. Sećate li se da
16 ste to rekli?

17 O. Da, jesam. Tako sam rekao. Ja zaista u to vreme nisam bio
18 svestan da postoji takav štab.

19 P. Hvala. Vi ste napustili OVK i napustili ste i Kosovo 20.
20 septembra 1998. godine i otišli ste u Sloveniju. Je li to
21 tačno?

22 O. Da.

23 P. A, kada ste se vratili na Kosovo? To je bilo u julu 1999,
24 zar ne? Sećate li se tačnog datuma?

25 O. U julu, da. Mislim da je to bilo 2. jula.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 84

1 P. Hvala. Tužilaštvu ste prošle nedelje rekli, referenca je
2 prva beleška sa pripremnog razgovora, paragraf 37, da niste
3 imali nikakve informacije o tome šta OVK radi, pošto ste u
4 septembru 1998. godine otišli u Sloveniju i da u Sloveniji
5 nije postojala nikakva organizacija koja bi podržavala fond
6 'Otažbina zove', zbog čega je pristup informacijama bio
7 otežan, odn. bilo je teško doći do informacija, zato niste
8 znali šta se događalo dok niste bili u zemlji. Je li to tačno?

9 O. Tačno.

10 P. Da li se slažete sa mnom da sve što ste rekli tužilaštvu
11 o OVK i događajima na Kosovu tokom perioda posle vašeg odlaska
12 u septembru 1998, u stvari predstavlja informacije koje ste
13 saznali od drugih ljudi. Je li to tačno?

14 O. Da, to je tačno.

15 P. Jedna od tema o kojima vas je tužilaštvo ispitivalo tokom
16 razgovora prošle nedelje a i danas, bila je identifikacija i
17 zlostavljanje, uključujući ubijanje tzv. kolaboracionista?

18 O. Da. Sećam se pitanja tužioca.

19 P. Ma šta da se dešavalo s tim ljudima o kojima su vam
20 postavljali pitanja, a to su Jakup Krasniqi, Cen Desku, Ramiz
21 Hoxha, Selimi Binishi, Fetah Rudi, sve se to dogodilo u
22 periodu kada vi već više niste bili pripadnik OVK. Je li to
23 tačno?

24 O. Tačno.

25 P. Neki od njih ako ne i svi, svi ti događaji, odigrali su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 85

1 se u vreme kada vi uopšte više niste bili u zemlji, Je li to
2 tačno?

3 O. Tačno.

4 P. A, vi ste za sve te događaje čuli od drugih i nemate
5 saznanja o tome da li je ono što su vam drugi ljudi o tome
6 ispričali, zaista istinito. Je li to tačno?

7 O. Pa, i kada sam odgovarao na pitanje tužioca, sasvim sam
8 jasno rekao da su to stvari koje sam saznao od drugih.

9 P. Hvala. I na primer, da navedemo samo jedan primer. Fetah
10 Rudi, kako ste rekli sudu, vam je ispričao da su ga priveli
11 zato što je bio pripadnik LD -- zato što je bio član LDK i
12 pristalica Rugove. Ali, jeste li takođe čuli da je on bio
13 priveden zato što se umešao u neku raspravu u vezi sa
14 humanitarnom pomoći u hrani. Da li ste čuli i za to?

15 O. Pa, ja sam ispričao Fetahovu verziju događaja. Govorilo
16 se da je došlo do neslaganja u vezi sa raspodelom humanitarne
17 pomoći.

18 P. Ispričali ste Fetahovu verziju, ali vi ne znate da li je
19 Fetahova verzija tačna. Je li tako?

20 O. Da. To ne bih znao.

21 P. Tužilaštvu ste rekli, referenca je na -- odn. izvinjavam
22 se. Da li bi to što ste rekli važilo za sve verzije koje ste
23 imali prilike da čujete, vi niste mogli znati da li je to sve
24 tačno, je li tako?

25 O. Nisam mogao da znam, jer nisam mogao lično da proverim da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 86

1 li je to tačno ili nije, ali pomenio sam izvor informacija
2 koje sam dobio. U ovom konkretnom slučaju, to je bio Fetah
3 Rudi.

4 P. Tužilaštvu ste rekli, kao što je zabeleženo u dokumentu
5 P01694.8, strana 4, da ste znali da pripadnici OVK prave
6 greške, "ali verujem da nije postojao nekakav takav plan. Bilo
7 je neodgovornih ljudi, koji su zloupotrebljavali svoja
8 ovlašćenja i oni su se loše -- loše su postupali sa
9 civilima..."

10 Šta ste hteli da kažete time, kad ste pomenili ljude
11 "koji su prekoračivali svoja ovlašćenja"?

12 O. Pa, to je u smislu da se nisu plašili bilo kakvih
13 posledica, pošto nije postojao funkcionalan pravosudni sistem
14 u to vreme.

15 P. Da li biste se složili sa mnom, da ti ljudi nisu zaista
16 postupali u ime OVK, kada su radili to što su radili?

17 O. Da, slažem se. I tako je zaista i bilo.

18 P. To su bili ljudi koji su zloupotrebljavali uniformu OVK?

19 O. Pošto smo bili dobrovoljci i drugi nas nisu pozivali na
20 odgovornost, odgovor je potvrđan.

21 P. Da li biste se složili sa mnom da su se neki od tih ljudi
22 možda svetili iz ličnih razloga zbog nekih problema iz
23 prošlosti?

24 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Traži se nagađanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 87

1 prihvata.

2 GĐA TAVAKOLI: [Prevod]

3 P. Onda ću vas uputiti na vaš razgovor, to je SPOE00 -- odn.
4 P01694.1, strane 13 i 14. Tužilac vas je pitao sledeće, kada
5 ste bili u vojnoj policiji, rekli ste tužilaštvu da je jedna
6 od tema u vezi sa kojima ste savetovali vojnike, bila da ne
7 prave greške, pošto su sada naoružani i da budu pažljiviji i
8 odgovorniji, pošto su se priključili OVK kao vojnici. Pitali
9 su vas:

10 "Na kakve greške ste ih upozoravali da ih ne prave. Vaš
11 odgovor glasio je:

12 "U to vreme, bilo je puno problema među našim sopstvenim
13 ljudima, a nas je brinulo da pošto su ljudi sada dobili
14 oružje, da bi mogli da se svete drugima zbog raznoraznih
15 razloga."

16 "P. Dakle, to je bila -- bio jedan od razloga za
17 zabrinutost i zbog toga ste vi podučavali te vojnike, da ne
18 treba da koriste oružje da bi se svetili, je li tako?"

19 "O. Da. Zbog nekadašnjih problema iz prošlosti, na
20 primer."

21 Sećate li se da ste to rekli?

22 O. Da, sećam se. I to je u to vreme i bila naša uloga. Ona
23 je bila savetodnavna.

24 P. I zaista ste se brinuli, jer je realan problem bio taj da
25 su se ljudi svetili jedni drugima zbog nečega. Je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 88

1 O. Tako je, zato što mi smo kao narod imali mnogo problema i
2 smatrali smo da bi ljudi mogli da vrše odmazdu, da bi rešili
3 neke nerešene račune.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Tavakoli, vreme
5 je za pauzu.

6 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Mogu li da ponovim pitanje?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, molim vas.

8 GĐA TAVAKOLI: [Prevod]

9 P. Da li je moguće, da kada se nešto činilo tzv.
10 kolaboracionistima, da se u stvari radilo o ljudima koji su se
11 svetili iz ličnih razloga.

12 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Traži se nagađanje.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
14 prihvata.

15 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Pa, možemo da nastavimo posle
16 ručka.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
18 napraviti pauzu za ručak od sat i po vremena, i vratićemo se u
19 sudnicu u 14:30h.

20 Da li imate neko pitanje?

21 SVEDOK: [Prevod] Da. Zaista imam jedno pitanje, časni
22 sude. Časni sude, hteo sam da vas zamolim da mi omogućite da
23 iznesem svoj stav o ovom procesu, a hteo sam i da se požalim
24 na to kako se ovde sa mnom postupa, pa ako biste mogli da
25 izdvojite malo vremena za mene da bih vam se obratio u vezi sa

1 tim temema.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Prvo ćemo
3 završiti vaše ispitivanje, a onda će nam preostati malo
4 vremena i za to.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada se možete
7 povući iz sudnice.

8 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
11 pauzu do 14:30h.

12 --- Pauza za ručak u 13:04h

13 --- Nastavak sa radom u 14:31h

14 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Naš odgovor na poslednji podnesak
15 tužilaštva u vezi sa izjavama po pravilu 154, trebalo bi da
16 delimično bude 1. oktobra. To je odgovor na F2593. To su
17 procene za unakrsno ispitivanje i prigovori na dokaze, a
18 suštinski odgovor treba da bude dostavljen 4. oktobra.

19 Mi smo razgovarali sa kolegama iz tužilaštva i oni su se
20 složili da neće uložiti prigovor ukoliko oba dela zajedno
21 podnesemo 4. oktobra, i htela sam da zatražim dopuštenje od
22 vas da tako uradimo.

23 G. HALLING: [Prevod] Tako je. Nema nikakvog prigovora od
24 strane tužilaštva.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema problema.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 90

1 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, mi smo hteli da iznesemo
2 sličan zahtev pri kraju dana. Odbrana treba još dva odgovora
3 da podnese. Jedan se odnosi na zahtev po pravilu 153, a drugi
4 na zahtev po pravilu 153. Ti podnesci su za zapisnik da kažem,
5 2599 i 2601. Trebalo bi da ih dostavimo do 7. oktobra.
6 Tužilaštvo se protivi da 18. oktobra podnesemo te odgovore i
7 molimo panel da nam odobri to produženje roka.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li će se to na
9 bilo koji način odraziti na našu prvu nedelju rada kad se
10 vratimo posle pauze?

11 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne.

12 G. HALLING: [Prevod] I naš stav je tačno prikazan.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Odobravamo,
14 hvala.

15 Molim poslužitelja da uvede svedoka.

16 [Svedok nastavlja svedočenje]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko će vam još
18 vremena biti potrebno?

19 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Ne puno, možda deset minuta.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se
21 nastaviti vaše ispitivanje. Odbrana Thaçi ima još pitanja za
22 vas.

23 GĐA TAVAKOLI: [Prevod]

24 P. Dobar dan, svedoče. Kada je tužilaštvo sa vama obavilo
25 razgovor, pokazan vam je dokument, a referenca je 1D0006. Reč

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 91

1 je o odluci od 10. jula 1998, koju je navodno potpisao Gani
2 Krasniqi, a odnosi se na to da sve političke stranke, sve
3 organizacije treba da napuste kancelarije na četvrtom spratu.
4 Da li se sećate tog dokumenta da vam je pokazan?

5 O. Da.

6 P. Više puta tokom razgovora, tužilaštvo vas je pitalo, da
7 li ste vi to shvatili kao naređenje da treba da se prekine i
8 obustave aktivnosti LDK?

9 O. Da. Postavljeno je takvo pitanje.

10 P. I vi ste svaki put davali sledeći odgovor. A za zapisnik
11 da kažem, da je to P01694.2, stranama 18 i 19, da naređenje
12 nije bilo da se obustavi rad LDK. Da li se toga sećate?

13 O. Da.

14 P. Vi ste rekli da ste shvatili da se u suštini tu radilo o
15 pitanju poslovnog prostora, da je OVK -- da je toj -- da je
16 Oslobodilačkoj vojsci Kosova bio potreban taj prostor i da su
17 političke stranke morale da oslobode te kancelarije. Da li se
18 toga sećate?

19 O. Da. Zato što su to bile prostorije u društvenom
20 vlasništvu.

21 P. A, u P01694.4, na strani 23, kažete, citiram, da ste to
22 mislili "zato što u odluci i u kasnijim preduzetim merama, se
23 pokazalo da aktivnost LDK nije bila obustavljena, već da su
24 samo se iselili u kancelarije koje su bile u privatnom
25 vlasništvu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 92

1 "Da je aktivnost obustavljena, onda im ne bi dopustili da
2 dalje delaju iz privatnog prostora?"

3 O. Da, to je tačno. Nastavili su sa radom negde drugde.

4 P. Drugim rečima, to naređenje nije imalo za cilj da se
5 obustavi aktivnost LDK, zar ne?

6 O. Tako je. Samo je trebalo da se napusti kancelarija.

7 P. Ja znam da vi niste bili član LDK, ali vaša porodica i
8 ljudi iz vašeg sela su svi bili članovi LDK, i simpatizeri su
9 te stranke do dana-današnjeg. Je li tako?

10 O. Da, uz moj izuzetak.

11 P. Tako da uopšte nije bilo postavljeno pitanje toga da
12 postoji problem ako je neko član LDK i istovremeno pripadnik
13 OVK, zar ne?

14 O. 90% vojnika OVK su bili u takvoj situaciji.

15 P. Vi niste morali da izađete iz članstva LDK, kako biste
16 postali pripadnik OVK, zar ne?

17 O. Tako je. To nije bio uslov.

18 P. Vi ste tužilaštvu rekli, u P01694, stran -- tačka 7, na
19 strani 1, da je cilj OVK bio da se ostvari nezavisnost Kosova
20 u odnosu na Srbiju. Da li se toga sećate?

21 O. Da.

22 P. Da li je LDK imala taj isti cilj?

23 O. Imali su isti cilj. Jedina razlika je u tome, što su u to
24 vreme verovali da je moguće mirnodopsko rešenje do kog nikada
25 nije došlo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 93

1 P. Vi ste svom prijatelju Jakupu Kastratiju dostavili pismo,
2 zar ne?

3 O. Mom prijatelju i učitelju. Jesam.

4 P. Rekli ste tužilaštvu, a to je u P01694.2, na strani 22,
5 da Jakup Kastrati [kao što je prevedeno] nije mogao da vam --
6 [ispravka prevodioca] da Jakup Hoti nije mogao da vam naredi
7 da ga dostavite, premda vam je bio šef. Je li tako?

8 O. Da, to je tačno. Nije mogao da izda takvo naređenje.

9 P. A, zašto nije mogao?

10 O. Zato što smo obojica bili dobrovoljci.

11 P. Upitani ste ukoliko biste vi ili Jakup Hoti odbili da
12 sprovedete neku odluku, da li biste bili kažnjeni na neki
13 način? Vi ste rekli tužilaštvu, a to je u P01694.2, na strani
14 23, citiram:

15 "Ne. Nisu mogli, zato što smo svi bili dobrovoljci. Ja
16 sam dobrovoljno pristupio, i mogao sam dobrovoljno da odem i
17 vratim se kući." Kraj citata.

18 O. Da, to je tačno.

19 P. Niko nije mogao da vas natera da pristupite u redove OVK,
20 je l' tako?

21 O. Tako je.

22 P. Niti da odete?

23 O. Niko.

24 P. Niko nije mogao da vas prisili da uradite bilo šta,
25 uključujući i da sprovedete naređenje dobijeno sa nekog višeg

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 94

1 nivoa. Je li tako?

2 O. Tako je. Niko nije mogao da vas natera da uradite nešto
3 što niste hteli.

4 P. Hvala.

5 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Nemam više pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

7 G. Dixon.

8 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

9 Unakrsno ispituje g. Dixon:

10 P. Gospodine, ja sam Rodney Dixon i ja branim g. Kadrija
11 Veselija i postaviću vam određeni broj pitanja sada.

12 Vi ste nam objasnili da ste postali pripadnik vojne
13 policije, sredinom juna 1998. Je li tako?

14 O. Da.

15 P. Takođe ste rekli, da do sredine jula 1998, postojala je
16 tzv. slobodna zona u Mališevu. Je li tako?

17 O. Tako smo je zvali.

18 P. Tako ste je zvali zato što u suštini na tom području nije
19 bilo srpskih snaga, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Nije bilo srpskih policajaca koji su dolazili tokom tog
22 perioda, je li tako?

23 O. Da.

24 P. Govorim o relativno kratkom vremenskom periodu, o mesec
25 dana, od sredine juna, kada ste postali pripadnik vojne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 95

1 policije, pa do sredine jula 1998. To je sve, je l' tako?

2 O. Da.

3 P. U vašoj jedinici je ukupno bilo tri pripadnika, zar ne?

4 Trojica pripadnika su radila -- obavljala poslove vojne

5 policije, je li tako?

6 O. Tako je. Bili smo samo trojica.

7 P. I tokom tih mesec dana rekli ste da ste pokušavali da

8 organizujete svoj rad. Na primer, pokazane su vam neke putne

9 isprave danas. Da li ste to radili?

10 O. Da.

11 P. I rekli ste da ste radili na tome da se uspostave

12 procedure kako bi postojao red i kako bi se onemogućilo

13 pripadnicima OVK da postupaju protivzakonito i prodaju svoje

14 oružje, ili da ih -- da ih pokazuju javnosti na pijaci u

15 Mališevu, je li tako?

16 O. Najvažnije je bilo da ih sprečimo da pokazuju oružje u

17 javnosti.

18 P. Da. Da ga pokazuju civilima u javnosti, uključujući i na

19 pijaci?

20 O. Da.

21 P. Takođe ste rekli da ste uputili zahtev, mislim da ste

22 tako rekli, da se serijski broj oružja navede u tim dozvolama,

23 putnim ispravama, dozvolama. Međutim, u praksi to se nikad

24 nije ostvarilo. Je li tako?

25 O. Nije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 96

1 P. Pojediniosti o oružju nisu bile zavedene ni u jednoj od
2 tih dozvola za odlazak, je li tako?

3 O. Ne. Samo su imena tih lica koja su se tu kretala, pisala.

4 P. Takođe ste nam rekli da ste vojnicima u OVK mogli tek da
5 dajete savete, a ne da im naredite šta da rade, zato što je to
6 bila dobrovoljačka vojska, je li tako?

7 O. Da, tako je.

8 P. Tokom informativnog razgovora ste izjavili da niste mogli
9 da uradite "puno sa ljudima, zato što su oni imali oružje, a i
10 mi smo imali oružje, i to je više bilo u vidu davanja saveta."

11 Da li se sećate da ste to izjavili?

12 O. Da. To sam izjavio i tako je i bilo.

13 P. Tako da, oni nisu morali da vas slušaju, zar ne?

14 O. Ne. Zato što smo bili na istom hijerarhijskom nivou, bili
15 smo svi dobrovoljci.

16 P. Već ste rekli da ste bili zabrinuti zbog osveta koje bi
17 sprovele li -- sprovela lica koja imaju oružje i koja su o
18 OVK, zbog nekih raniji razmirica, neraščićenih računa --
19 računa. Da li ste mogli da preduzmete neke mere, kako bi se
20 rešili takvi problemi?

21 O. Mi smo postupali kao posrednici, kako bi ih pomirili i
22 smanjili tenzije.

23 P. Kada kažete da ste bili posrednici, da li je to bilo
24 između ljudi koji su imali neke neraščišćene račune, ili koji
25 su hteli da se osvete?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 97

1 O. Da, svakako.

2 P. Pokazao bih vam sada jedan drugi deo sveske koja vam je
3 pokazana jutros, a koja je usvojena u dokaze u celini. Ima još
4 nekih strana koje bih želeo da vam pokažem, pa da čujem šta
5 imate da kažete o tome.

6 G. DIXON: [Prevod] Molim da se prikaže P01698, strana 7,
7 u verziji na engleskom. Ovo je izveštaj od 7. jula 1998.

8 Mislím da pokušavamo da pronađemo i verziju na albanskom,
9 časni sude. Strana 10.

10 P. Gospodine, ovo je izveštaj napisan 7. jula 1998.

11 Da. To je taj izveštaj. Da, hvala. Pročitaću vam odlomak
12 iz drugog pasusa:

13 "Gazmend Kryeziu je bio odsutan tokom ove smene. U trećoj
14 smeni, trećem dežurstvu od 13:00 časova do 20:00 časova,
15 sledeći vojnici nisu bili prisutni: Sejdi Berisha, njega je
16 zamenio Mehmet G. Gashi, Bashkim Gashi, njih dvojica su bili
17 odsutni sa tačke 4, Bedri Krasniqi sa tačke broj 2, kao i
18 "rev" u znak revolta, zato što je on bio na dužnosti na drugoj
19 tački, a ne na prvoj."

20 Da li to vidite?

21 O. Da.

22 P. Da li je ovo događaj koga se vi sećate?

23 O. Ne. Mi se nismo bavili ovim incidentom. To je rešeno na
24 tački gde su oni obavljali dežurstva.

25 P. Da li ovo pokazuje kakvi su se incidenti dešavali u to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 98

1 vreme, početkom jula 1998, kada bi se jednostavno desilo da
2 neko ne dođe da obavi dežurstvo. Da li se to dešavalo u to
3 vreme?

4 O. Da, naravno.

5 P. Da li ste vi u vojnoj policiji mogli da preduzmete bilo
6 šta u vezi s time?

7 O. Ne. Mi bismo otišli tamo, pokušali da ih urazumimo, damo
8 savet, kažemo im nikakva nepravda vam nije učinjena i u --
9 pokušali bi da ih ubedimo da se vrate na dužnost.

10 G. DIXON: [Prevod] Pogledajmo stranu broj 8, imamo još
11 jedan izveštaj od 9. jula.

12 P. Vidite da u drugom redu imamo napomenu.

13 "...seoska straža se nije javila na dužnost od 01 do 06
14 časova i lice određeno da bude na dužnosti straže, Xhevdet
15 Kryeziu nije se pojavio." Kraj citata.

16 Da li to vidite?

17 O. Da.

18 P. Da li se slažete da je ovo još jedan primer da seoska
19 straža nije došla da obavi svoju dužnost.

20 O. Kao što sam već rekao, oni nisu bili u obavezi da to
21 rade. To je bila dobrovoljačka -- na dobrovoljačkoj osnovi
22 organizovana straža.

23 P. I vi kao vojna policija, niste mogli ni na koji način da
24 ih prisilite da odu tamo?

25 O. Apsolutno, ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 99

1 P. Niste mogli da ih disciplinski kaznite, zar ne?

2 O. Tako je. Nikada to nismo uradili. Mi smo im samo davali
3 savete.

4 P. U razgovoru sa tužilaštvom, to je četvrti deo, na
5 stranama 16 i dalje, rekli ste da kako bi -- kada ste govorili
6 o održa -- o čuvanju reda i mira, vi ste rekli:

7 "Pa, smešno je bilo i zaista smešno, da se očekuje da
8 trojica ljudi održavaju red i mir. To nije bilo moguće."

9 Da li se sećate da ste to izjavili?

10 O. Tako je bilo.

11 G. DIXON: [Prevod] Dokument mi više nije potreban. Hvala.

12 Tokom tog vremenskog perioda, tačno je da vi niste imali
13 propise napismeno, kojima je bio definisan vaš rad kao vojne
14 policije, i koje biste vi svakodnevno primenjivali?

15 O. Tako je, nismo imali.

16 P. To je usmeno rađeno i na *ad hoc* osnovi. Je li tako?

17 O. Tako je. Kad je reč o našoj grupi, nas trojica.

18 P. Sada bih hteo da pređemo na taj period krajem tog jednog
19 meseca, kada slobodna zona više nije postojala kao slobodna
20 zona i hteo bih da sada pogledamo jednu kartu.

21 G. DIXON: [Prevod] Mislím da bi nam to svi -- svima nama
22 bilo od koristi da vidimo gde se šta dešavalo od sredine jula
23 pa nadalje. Referenca je DKV0007-0007. Svedoče, videćete da je
24 to karta Mališeva.

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 100

1 P. Vi ste rekli tužilaštvu, a potvrdite nam da li je to
2 tačno, da vi niste lično učestvovali u vojnim operacijama u
3 Orahovcu koje su počele 17. jula i nastavile se još nekoliko
4 dana, je li tako?

5 O. Tako je.

6 P. Da li ste vi u tom -- u to vreme bili u svom rodnom selu?

7 O. Da. Da, prvog dana sam bio u Mališevu, a ostalih dana sam
8 bio u svom selu.

9 P. A, to selo je Bublje, je li tako?

10 O. Da.

11 P. Molim da nam na karti pokažete godine gde je to selo i
12 koliko razumem, vi možete da unesete oznake u kartu, pa vas
13 molim da to uradite.

14 O. [Obeležava]

15 P. Molim da upišete 1 pored. Vi kažete da ste tu bili od 18.
16 jula, pa nadalje. Je li tako?

17 O. Da.

18 P. Znam da je očigledno, ali kako bi bilo jasno, molim da
19 označite gde je i mesto Mališevo i upišite broj 2.

20 O. [Obeležava]

21 P. I Orahovac, molim da sa brojem 3 označite gde je bila
22 borba.

23 O. [Obeležava]

24 P. Mališevo je kako mesto koje ste označili, tako i opština,
25 tako da je to i okolno područje oko mesta Mališevo, je li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 101

1 tako?

2 O. Da.

3 P. Molim da nam na karti označite granice te opštine.

4 O. Na karti? Ovo su glavni putevi.

5 P. Unutar ovih oznaka koje ste uneli, nalazi se opština

6 Mališevo, je li tako?

7 O. Da.

8 P. Tokom svedočenja ste rekli da 17. jula je OVK izvršila
9 napad ka Orahovcu, ali vi niste bili u sklopu te operacije. Da
10 li se toga sećate?

11 O. Da.

12 P. Glavne jedinice koje su učestvovala u tome, nisu bile sa
13 područja Mališeva, je li tako?

14 O. Da. Bile su iza Mališeva.

15 P. A, jedinice koje su tamo otišle 17-tog su bile izvan tog
16 područja. Je li tako?

17 O. Da.

18 P. Takođe ste rekli da nije bilo nikakvog planiranja u tom
19 trenutku kada je otpočeta operacija i rekli ste da je to bila
20 najveća greška OVK. Da li se toga sećate?

21 O. Da. Zato što nismo očekivali, nismo čuli da će se to
22 desiti.

23 P. A, zašto kažete da je to bila najveća greška?

24 O. Najveća greška je to bila, zato što je stanovništvo tamo
25 bilo mešovito, bilo je Srba i Albanaca i to je bila urbana

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 102

1 sredina.

2 P. Rekli ste da tada nije bilo planiranja, a vaša jedinica
3 nije učestvovala u toj operaciji, zar ne?

4 O. Da, tako je, nije učestvovala.

5 P. Ali, posle te početne operacije, neki pripadnici vaše
6 jedinice, su otišli tamo kao ispomoć?

7 O. Tako je. Kao dobrovoljci su tamo otišli.

8 P. Drugog dana, to je 18. i trećeg dana, to je bio 19. juli,
9 vi ste svedočili da je došlo do srpskog napada na OVK i da je
10 u narednim danima kao posledica toga, brojno albansko
11 stanovništvo pobešlo iz tog kraja prema Mališevu. Da li je to
12 tačno?

13 O. Da.

14 P. I rekli ste da je 700 tih ljudi došlo samo u vaše selo
15 Bublje, koje ste vi obeležili, gde ste vi bili, zar ne?

16 O. Tako je.

17 P. Dakle, oni su pobešli iz Orahovca ovde na jug, ili sever,
18 prema vašem selu. Da li je to tako bilo?

19 O. Da. Zato što su se osećali bezbednije, što su bili dalje
20 od područja gde su se odvijale borbe.

21 P. A, vi ste rekli da ste se vi sklonili u vašoj kući i da
22 je -- da ste pružili utočište porodici Shehu koja je brojala
23 nekih 17 ljudi, zar ne?

24 O. Da, tako je.

25 P. Dakle, imajući u vidu vašu ulogu u OVK, vi ste rekli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 103

1 je vaša odgovornost bila da vodite računa o ovim ljudima, da
2 im pronađete sklonište, hranu. Da li je to tačno?

3 O. Pa, naravno, zato što smo bili u srodstvu od ranije.

4 P. U danima nakon toga, dakle posle 19-tog, da li je tačno
5 da su srpske snage onda došle za tim civilima iz Orahovca, iz
6 tog područja, prema Mališevu?

7 O. Da, tako je.

8 P. A, da li znate, kojim su putem oni stigli do Mališeva?

9 O. Oni su došli putem od Orahovca do Mališeva.

10 P. Dakle, išli su tim putem?

11 O. Da. Tim putem.

12 P. Da li je tačno da je do 26. jula, Mališevo potpalo pod
13 kontrolu srpskih snaga?

14 O. Da. Tako je.

15 P. A, da li znate šta se dešavalo u okolini, da li su se
16 srpske snage kretale ne samo prema Mališevu, već i prema
17 drugom -- drugim delovima tog područja?

18 O. Da. Oni su takođe krenuli u pravcu Drenice i Dulja.

19 P. U redu. Molim vas da to obeležite na karti, tako da
20 možemo da vidimo gde se ta mesta nalaze i molim da ih
21 obeležite brojem. Dakle, nastavljamo onda sa brojem 4, a drugo
22 mesto koje ste spomenuli, možete to obeležiti brojem 5. Tačno
23 je zar ne, da u drugoj polovini jula, pa do kraja jula, čitavo
24 to područje su zauzele srpske snage?

25 O. Da, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 104

1 P. I OVK je bio raspršen. Oni su se -- oni su u stvari
2 nestali iz tog područja, zar [sic] -- zar ne?

3 O. Da. Oni su se razbili u male grupice, po šumama.

4 P. Vi ste bili u vašem rodnom selu, i vodili ste računa o
5 ljudima tamo, da li je to onda bilo ono čime ste se vi bavili
6 u tom periodu?

7 O. Da. I mi smo morali da napuštimo [kao što je prevedeno]
8 selo i da odemo u planine, zajedno sa ljudima koji su bili tu
9 sa nama.

10 P. Možete li nam pokazati te planine na karti, tu gde se se
11 vi povukli?

12 O. Da li da i to obeležim brojem?

13 P. Da, da. Sada smo došli do broja 6. U tom periodu, civili
14 su bili jako uplašeni i istraumirani. Bojali su se šta će im
15 se desiti?

16 O. Da, to je tačno, zato što je srpska policija kao i vojne
17 i paravojne snage, oni su palili kuće, kad god bi ušli u neko
18 selo.

19 P. Dakle, to uopšte nije bilo bezbedno mesto tada za
20 albanske civile?

21 O. Jedino bezbedno mesto je bilo u šumi.

22 P. I tu ste se vi krili, zar ne?

23 O. Da, tako je.

24 P. Mi znamo iz vašeg prethodnog svedočenja da ste vi
25 napustili OVK u septembru, dakle ubrzo posle ovoga, jer ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 105

1 rekli da je kao organizacija, OVK bio razbijen?

2 O. Da, tako je. To je bilo tačno, kada govorimo o tom
3 periodu.

4 P. Onda ste napustili i zemlju i posle ovih događaja ste
5 otišli u Sloveniju, zar ne?

6 O. Tako je.

7 P. Ali, do tog trenutka ste vi bili na terenu u tom
8 području, i videli se [sic] šta -- šta se tamo dešava?

9 O. Da, tako je.

10 P. Želim samo da vam pokažem dva dokumenta.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li želite da sačuvate tu
12 kartu, g. Dixon?

13 G. DIXON: [Prevod] Da, zahvaljujem, časni sude. Inače
14 ćemo izgubiti taj dokazni predmet. Dakle, molim da se sačuva
15 karta i uvrsti.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li iko ima
17 prigovor?

18 G. HALLING: [Prevod] Ne, časni sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DKV0007 do 0007, a
20 to je karta, se uvrštava u spis.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, karta će dobiti
22 dokazni broj 2D31. Možemo li da potvrdimo klasifikaciju?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li će karta biti
24 poverljiv dokument?

25 G. DIXON: [Prevod] Ne. Može biti javni dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 106

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Javni.

2 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 P. Dakle, samo još dva dokumenta koja sam hteo da vam
4 pokažem u vezi ovog perioda.

5 G. DIXON: [Prevod] Prvi dokument je već uvršten, to je
6 2D0004. To je izveštaj, situacioni izveštaj pukovnika Johna
7 Croslanda, britanskog atašea u ambasadi u Beogradu. Dokument
8 imamo samo na engleskom.

9 P. Svedoče, dokument je na engleskom, ali ću ja pročitati
10 relevantni deo i ja ću vam postaviti o tome pitanje.

11 G. DIXON: [Prevod] To je dakle drugi pasus.

12 P. Dakle, dokumenti od 5. i 6. avgusta 1998, i pročitacu
13 dokument i onda vam o tome postaviti pitanje. Znači:

14 "Građansko [kao što je prevedeno] -- civilno stanovništvo
15 rasprostranjeno razaranje tokom čitavog tog područja, viđeno
16 je jako malo civilnog stanovništva. Viđen je jedan humanitarni
17 konvoj koji je išao prema severu iz Mališeva. Mališevo je sada
18 potputno uništeno u pucnjavi i pljački. Dakle, još uvek --
19 dakle, potpuno je uništeno vatrom i -- i pljačkom."

20 Da li -- ovo izveštaj o -- sa početka avgusta 1998, da li
21 se to slaže sa onim što ste vi videli tada u Mališevu i čuli?

22 O. Da. Tako je. To je tačno.

23 G. DIXON: [Prevod] Dokument nam više ne treba.

24 I sad ovaj sledeći dokument nije uvršten u spis. Daću vam
25 broj, to je SPOE00304290.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 107

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, izvolite.

2 Hoćete nešto da kažete?

3 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se. Ja jako glasno čujem
4 advokata. Pre toga mi je bilo teško da ta čujem, međutim, sada
5 mi je preglasno.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sad ćemo da vidimo
7 da li možemo to da popravimo. Da li sada čujete, da li je ovo
8 sad bolje?

9 SVEDOK: [Prevod] Da, da. Sad je bolje.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Dixon.

11 G. DIXON: [Prevod] Zahvaljujem.

12 P. Dakle, svedoče, dokument je na engleskom i ja ću vam
13 pročitati dva kratka dela tog dokumenta i onda ću zamoliti da
14 odgovorite na pitanje. Prvi isečak je na prvoj stranici, radi
15 se o vojnoj situaciji, to je izveštaj štaba evropskih
16 posmatrača i tu se daje pregled vojne situacije 23. septembra
17 1998. godine:

18 "Od kako je vojske Jugoslavije i snage bezbednosti, od
19 kako su počeli ofanzive krajem jula, uspešno su ponovo zauzeli
20 većinu teritorija koja je prethodno bila pod kontrolom OVK,
21 uglavnom u području oko Mališeva, Dečana, junika, većine
22 Drenice i Šalje."

23 Dakle, zapamtite to, a ja sad prelazim na sledeću
24 stranicu, gde se govori o tome "šta se desilo sa OVK?"

25 "Izgleda da se OVK raspao, infrastruktura OVK, iako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 108

1 nikada nije bila na preterano visokom nivou, je uspešno
2 sasečena i OVK je smanjen na određene džepove širom
3 provincije."

4 Dakle, ja sam vam pročitao dva odlomka ovog izveštaja od
5 23. septembra 1998. godine, a to je bio taj period kada ste vi
6 već se spremali da odete. Dakle, ovo je ocena stana pre tog
7 perioda i kaže se da izgleda da se OVK raspala. Da li je to
8 tačna ocena situacije na terenu u tom periodu?

9 O. Mislím da jeste. Čini mi se da je to sto posto onakva
10 kako sam je ja opisao tužilaštvu.

11 P. A, kad se kaže infrastruktura je uspešno uništena i da je
12 OVK samo ostao u par džepova, da li se i vi isto tako sećate
13 da je situacija bila takva, tih meseci u julu, avgustu i
14 septembru?

15 O. Da.

16 P. Hvala vam, svedoče.

17 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, hvala vam.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, hvala
19 vam.

20 G. Roberts.

21 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, ja se
23 izvinjavam, g. Alagendra, izvolite.

24 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, zahvaljujem.

25 Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 109

1 P. Svedoče, dobar dan. Ja sam Venkateswari Alagendra i ja
2 zastupam g. Jakupa Krasniqija.

3 O. Dobar dan.

4 P. Svedoče, želim da sada prođemo kroz ono što ste
5 tužilaštvu rekli 2019, o sastaknu u Mališevu negde krajem juna
6 ili početkom jula 1998. Da li se sećate razgovora sa
7 tužilaštvom 2019?

8 O. Da.

9 P. Da li se sećate da ste takođe sa tužilaštvom razgovarali
10 prošle nedelje gde ste dali neka razjašnjenja?

11 O. Da, da. Sećam se.

12 P. Sastanak je održan u restoranu po imenu Reforma?

13 O. Da.

14 P. Sećate se da su tamo bili novinari i da vam je rečeno da
15 su novinari prisustvovali sastanku, bili su u prostoriji gde
16 se vodio sastanak?

17 O. Da, tako je.

18 P. Svedoče, ali vi niste učestvovali, vi ste bili napolju,
19 nekoliko metara dalje od restorana?

20 O. Da, tako je.

21 P. A, Jakup Hoti je takođe bio sa vama?

22 O. Ne. Ne. Ne Jakup. Sa mnom je bio Tahir Ulluri.

23 P. Ovo je prvi sastanak u Reformi o kome sad govorimo.
24 Dakle, da bude sasvim jasno, o okom sastanku je reč?

25 O. Da, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 110

1 P. Vi ste rekli tužilaštvu da ste sa razdaljine od nekoliko
2 metara, videli kako ljudi ulaze i izlaze iz restorana. Da li
3 se sećate toga?

4 O. Da.

5 P. A, vi ste prepoznali Ganija Krasniqija, Hysnija Kilaja,
6 Fatmira Limaja, Haxhija Shalu, Musu Jasharija i Envera
7 Krasniqija. Da li je to tačno?

8 O. Da, tako je. To su bili oni koje sam poznavao, osim Muse
9 Jasharija. Ja tada njega nisam poznavao, ali su mi kasnije
10 rekli ko je to.

11 P. Molim da pogledamo dokument DJK00239. Svedoče, ovo je
12 jedan kadar iz videa koji je snimila agencija AP. Možete li
13 potvrditi da je ovo fotografija Skendera Krasniqija?

14 O. Da.

15 P. U redu. Hvala vam. Fotografija vam više nije potrebna.

16 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, da li mogu da
17 predložim fotografiju na usvajanje?

18 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovor.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DJK00239 se usvaja.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
21 4D84. Molim da se potvrdi klasifikacija.

22 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Dokument može biti javni.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Osim ako nema
24 prigovora, dokument će biti javni.

25 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovor, časni sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 111

1 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

2 P. Da bi nam bilo sasvim jasno, svedoče, vi niste videli g.
3 Jakupa Krasniqija kako ulazi na mesto gde se održavao
4 sastanak. Da li sam u pravu?

5 O. Nisam ga video, nije bio tamo.

6 P. A, prošle nedelje vi ste rekli tužilaštvu, a to je
7 pripremna beleška broj 1 P1695, pasusi 9 i 10, rekli ste da a
8 -- nakon što ste videli Jakupa Hotija kako ulazi, vi ste
9 zajedno otišli, nakon što ste videli da oni ulaze, Jakup Hoti
10 i vi ste zajedno otišli u jedno drugo selo, vratili ste se sat
11 vremena kasnije, a tad je sastanak već bio završen. Da li je
12 to tačno?

13 O. Tako je.

14 P. Dakle, vi ste bili sa Jakupom Hotijem. Da li sam u pravu?

15 O. Bilo je dva sastanka. Za vreme prvog sastanka sa mnom je
16 bio Tahir, a za vreme drugog, sa mnom je bio Jakup, ali ovo su
17 u stvari sastanci koji su održani istog dana.

18 P. U redu. I oba puta vi niste videli g. Krasniqija tamo. Da
19 li sam u pravu?

20 O. Da. Ja njega nisam video na tim sastancima.

21 P. U redu. Kada se sastanak završio, i oni koji su
22 prisustvovali su napuštali sastanak, vi ste videli automobil
23 Jakupa Krasniqija na ulici, videli ste da taj automobil stiže
24 u Mališevo, zar ne?

25 O. Tako je. Da, to je bilo sat ili možda i kasnije nakon što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 112

1 se sastanak završio.

2 P. A, u tom trenutku je automobil stizao u Mališevo, ulazio
3 je u grad, zar ne?

4 O. Tako je.

5 P. A, g. Krasniqi je imao na sebe odelo, civilnu odeću, nije
6 imao uniformu kada je izašao iz automobila. Da li sam u pravu?

7 O. Da. Tako je.

8 P. Vi ste se tada pozdravili sa g. Krasniqijem?

9 O. Da. Ja njega nisam poznavao, ali ga je Jakup poznavao,
10 tako da sam se tom prilikom i ja s njim pozdravio.

11 P. Vi ste u vašoj izjavi rekli da je Jakup Krasniqi sestrić
12 Jakupa Hotija, sina strica Jakupa Hotija. Da li je to tačno?

13 O. Tako je.

14 P. I u stvari, samo ste se pozdravili, nije bilo govora u
15 sastanku koji je upravo završen tog dana. Dakle, o to -- samo
16 ste se pozdravili sa g. Krasniqijem?

17 O. Da. To je samo bio razgovor između strica i sestrića.

18 P. I da li je tačno svedoče, da je to jedini put kada ste vi
19 u Mališevu videli Jakupa Krasniqija?

20 O. To je jedini put i prvi put da sam ga video izbliza, a u
21 drugim prilikama sam ga viđao na televiziji.

22 P. I jedina druga prilika kada smatrate da je g. Jakup
23 Krasniqi bio u Mališevu je kada vi kažete da je bila neka
24 večera u kući ujaka Jakupa Hotija. Da li se sećate da ste to
25 rekli tužilaštvu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 113

1 O. Pa, to je on meni rekao. Ja sam bio pozvan, ali ja nisam
2 tada išao na tu večeru.

3 P. Dakle, vi niste bili na -- na toj večeri, ne znate da li
4 je tada na večeri bio g. Krasniqi?

5 O. Ne. Ne znam.

6 P. Želim da sada pređemo na jednu drugu temu, a to je ono
7 što ste rekli tužilaštvu o onome što je vama rekao Jakup
8 Kastrati.

9 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Za referencu, to je P1694, 6.
10 deo, stranica 13.

11 P. Vi ste rekli da je:

12 "Jakup Krasniqi optužio Cen Deskua i Jakupa Kastratija na
13 suđenju Fatmiru Limaju da su kolaboracionisti i zato što je
14 rekao da ja nikada njega nisam pozvao da bude gost u mojoj
15 kući, bez obzira što je bio kod mene kao gost mnogo puta posle
16 rata."

17 Da li se sećate da ste to tužilaštvu rekli 2019?

18 O. Da. Ja sam spomenuo to, ali meni je to rekao učitelj,
19 Jakup Kastrati.

20 P. Ali, ono što je vama g. Jakup Kastrati rekao, je donekle
21 promenilo vaša osećanja prema g. Jakupu Krasniqiju, zar ne?
22 Došlo je do nekakve gorčine?

23 O. Da, tako je.

24 P. Prošle nedelje ste vi razjasnili tužilaštvu, da vi niste
25 pratili suđenje Fatmiru Limaju i da vam je Jakup Kastrati

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 114

1 rekao za svedočenje g. Krasniqija. To je tačno, zar ne?

2 O. Da, tako je.

3 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] To je iz pripremne beleške
4 broj 1, paragraf 35.

5 P. Dakle, Jakup Kastrati je vama rekao da je Jakup kastroić
6 [sic] -- Krasniqi pozvao Cen Deskua, Jakupa Kastratija, Ramiza
7 Hoxhu i Selmana Binishija, da ih je opisao kao
8 kolaboracioniste. Dakle, to je ono što ste vi čuli od Jakupa
9 Kastratija, zar ne?

10 O. Molim vas da mi ponovite to, jer mi to nije bilo jasno iz
11 prevoda.

12 P. U redu. Dakle, Jakup Kastrati je vama rekao, da je Jakup
13 Krasniqi, Cen Deskua, Jakupa Kastratija, Ramiza hodž -- Hoxhu
14 i Selmana Binishija nazvao kolaboracionistima i to je vama
15 rekao Jakup Krasniqi, zar ne?

16 O. Tako je.

17 P. A, prošle nedelje --

18 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Kao referencu pozivam se na
19 pasus 35 pripremne beleške broj 2.

20 P. Prošle nedelje, pokazali su vam neke stranice svedočenja
21 Jakupa Krasniqija pred MKSJ-om, da li sam u pravu?

22 O. Da, tako je. Pokazali su mi te dokumente i tu se vidi da
23 Jakup Krasnaqi [kao što je prevedeno] to nije rekao.

24 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Pogrešila sam. Pasus na koji
25 se pozivam je pasus 8, pripremne beleške 2, časni sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 115

1 P. Dakle, nakon što su vam pokazali te stranice, vi ste
2 obavestili tužilaštvo da je moguće da je Jakup Kastrati
3 pogrešno shvatio svedočenje Jakupa Krasniqija. Da li se sećate
4 da ste to rekli?

5 O. Da. Mislim da to jesam rekao, nakon što sam video te
6 činjenice.

7 P. Vi ste rekli, da zbog toga što Jakup Krasniqi izričito
8 nije opisao Jakupa Kastratija kao kolaboracionistu na tim
9 stranicama koje su vam pokazali. Vi ste zbog toga to rekli,
10 zar ne?

11 O. Da. Na osnovu onoga što sam video, ja verujem i znam da
12 je tačno da on njih nije nazvao kolaboracionistima.

13 P. A, da li znate, svedoče, da je g. Krasniqi takođe
14 svedočio na suđenju protiv Fatmira Limaja, u vezi ubistva
15 Selmana Binishija i Ramiza Hoxhe. Da li vam je to poznato?

16 O. Ne. Ne znam to, jer nisam pratio suđenje Fatmiru Limaju.

17 P. Dobro.

18 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Zamoliću da pogledamo na
19 ekranu dokazni predmet P792. To je engles -- to je albanska
20 verzija, a verzija na engleskom ima dodatak ET na kraju.

21 Da li biste želeli da sada napravimo pauzu, časni sude,
22 ili mogu da nastavim?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofon]

25 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Hvala. Molim da prikažemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagenda

Strana 116

1 stranu koja se završava brojem 68091 u obe verzije.

2 P. Svedoče, ako možete da pročitate deo koji počinje od vrha
3 strane, pa do trećeg odgovora svedoka i samo da vas obavestim
4 da je ovo svedočenje g. Jakupa Krasniqija od 16. januara 2018.
5 Ako možete, pročitajte deo koji počinje u vrhu strane.

6 Da li vam je tužilaštvo pokazalo ovaj transkript prošle
7 nedelje?

8 O. Nije. Pokazali su mi deo zapisnika sa suđenja u predmetu
9 Limaj, na suđenju Limaju.

10 P. Pred MKSJ-om, je li tako?

11 O. Tako je.

12 P. Ali, nisu i ovo. Pa Jakup Krasniqi odgovara na tom
13 suđenju na pitanje o hapšenju Jakupa kas -- Kastratija i Cena
14 Deskua i možete da vidite iz zapisnika da je g. Krasniqi odmah
15 razjasnio da --

16 "to hapšenje nije bila njegova stvar."

17 Vidite li taj deo, ali morate i da odgovorite naglas.

18 O. Tako je. Ja i verujem da to nije bilo pitanje za koje je
19 on bio odgovoran, niti je Jakup Kastrati ikada rekao da je
20 Jakup Krasniqi imao bilo kakve veze sa njegovim hapšenjem.

21 P. Hvala. G. Krasniqija pitali su da li su ti ljudi uhapšeni
22 kao kolaboracionisti, a ovo je odgovor koji je on naveo.

23 "Ne verujem da su oni bili privedeni kao
24 kolaboracionisti, jer Cena Deskua sam poznavao dobro i lično.
25 U to vreme, na snazi je bio prekid vatre. Oni su bili članovi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 117

1 LDK i oni su imali i vodili drugačiju politiku i možda se
2 smatralo da predstavljaju neku prepreku za OVK, ali nisu bili
3 privedeni kao kolaboracionisti, jer takve informacije mi nismo
4 imali."

5 To piše u zapisniku. Je sam li u pravu, svedoče?

6 O. Da, tako je.

7 P. Da li se slažete sa mnom, da Jakup Krasniqi nije optužio
8 Jakupa Kastratija i Cena Deskua da su kolaboracionisti, već je
9 kategorički isključio tu mogućnost, zar ne?

10 O. Tako je. I to iz razloga koji su iz ovoga očigledni. On
11 je poznao Cena Deskua, još dok je radio kao nastavnik u
12 osnovnoj školi, a Jakup Krasniqi je radio kao profesor.

13 P. Da. Sada prelazim na Ramiza Hoxhu i Selmana Binishija.

14 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Pa bih zamolila da pređemo na
15 stranu koja se završava brojevima 068090, u obe verzije, odn.
16 na oba jezika. I ako bismo mogli malo da spustimo obe verzije,
17 kako bismo videli ono što se nalazi pri dnu strane.

18 P. I zamoliću vas da pogledate pitanje pre pretposlednjeg na
19 ovoj strani, odn. to je pretposlednje pitanje, gde se pita:

20 "Da li ste čuli za ubistvo Selmana Binishija i Ramiza
21 Hoxhe?"

22 Vidite li to, svedoče?

23 O. Da.

24 P. Pa, ako možete, u sebi pročitajte samo to pitanje i
25 odgovor, molim vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 118

1 O. Pročitao sam.

2 P. Kada su ga pitali za ubistvo Ramiza Hoxhe i Selmana
3 Binishija, Jakup Krasniqi je izjavio da je za to čuo posle
4 rata, jesam li u pravu?

5 O. U pravu ste.

6 P. On kaže da je i tada govorio i sada kaže da je
7 "Ubistvo svakog Albanca bilo za žaljenje.

8 U ratu, mi smo se organizovali za borbu vojske i
9 policije, a ne protiv civila, bilo da je bilo -- da se radilo
10 o Srbima ili Albancima. Drugim rečima, mi se nismo bavili
11 nevinim ljudima."

12 To je njegov iskaz." Vidite li to?

13 O. Da.

14 P. Dakle, g. Krasniqi ni ovom prilikom nije rekao da su
15 Ramiz Hoxha ili Selman Binishi kolaboracionisti, je l' tako,
16 svedoče, on to nije rekao?

17 O. Tako je. Nije to rekao. To se ovde vidi.

18 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Dobro. Sada ću vam pokazati
19 još jednu stranu koja se završava brojem 68093.

20 P. Dobro, i pročitacu nešto što je u sredini drugog pasusa
21 odozdo, svedoče. U vezi sa Ramizom Hoxhom i Selmanom
22 Binishijem, Jakup Krasniqi objašnjava i kaže:

23 "Glavni štab ne preuzima odgovornost za pojedinačna
24 ubistva koja su možda izvršena u to vreme iz ličnih razloga.
25 Hteo bih da poručim nekoliko reči porodicama oštećenih i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagenda

Strana 119

1 Fatmira Limaja. Ja sam ubeđen da Fatmir Limaj nije bio
2 odgovoran za ta ubistva, jer koliko je meni poznato, jedan od
3 njih koji je bio iz njegovog sela, dok je drugi bio iz
4 susednog sela, gde mu takođe u blizini živi ujak ili stric,
5 tako da ni ja ni Fatmir, ni glavni štab nismo bili umešani u
6 to što se događalo između tih seljana. On dodaje da su imali
7 maske. Ja sam se kretao bez maske od 12. juna 1998. I u stvari
8 mi smo istupili u javnosti i od tog trenutka pa nadalje, niko
9 iz OVK nije morao da koristi maske, a ako je neko koristio
10 maske, to je bilo suprotno praksi OVK."

11 Vidite li taj deo?

12 O. Da.

13 P. Pa, i ovde g. Krasniqi ne kaže da su Ramiz Hoxha i Selman
14 Binishi bili kolaboracionisti, jesam li u pravu?

15 O. Tako je. U pravu ste.

16 P. Sada bih prešla na drugu temu. Tokom pripremnog razgovora
17 sa tužilaštvom prošle nedelje, pokazan vam je -- pokazano vam
18 je jedno saopštenje za štampu od 25. juna 1998, za koje ste vi
19 rekli da se ne sećate baš tog konkretnog saopštenja, ali da je
20 to uopšteno govoreći bila vrsta informacija o kojima se u tim
21 saopštenjima izveštavalo. Zatim ste rekli da je:

22 "...u saopštenjima za štampu OVK bilo i netačnosti,
23 konkretno uspesi koje je OVK postigla u borbi protiv Srba su
24 preuveličavani..."

25 Sećate li se da ste to rekli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 120

1 G. HALLING: [Prevod] Da bi ovo bilo fer u odnosu na
2 svedoka, postoje dve netačnosti, pa bismo zatražili da se
3 pročita ceo paragraf.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, molim vas.

5 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Pa, ja bih više volela da se
6 moj cenjeni kolega pozabavi time tokom gla -- dodatnog glavnog
7 ispitivanja, časni sude.

8 Ne. Možete vi sada to da pomenete ceo paragraf.

9 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

10 P. Tu je i drugi deo paragrafa gde se kaže da su
11 "...saopštenja za štampu bila nepotpuna, jer se nije u
12 potpunosti izvestilo, kakav su uspeh postigli Gani Krasniqi i
13 Hysni Kilaj u slobodnoj zoni Mališevo, a ja sam se
14 usredsredila na prvi deo gde se pominju preuveličavanja i
15 netačnosti u ovim saopštenjima za štampu?"

16 O. Tako je. To je moje mišljenje.

17 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Ako možemo da vidimo P295 na
18 ekranu sada molim vas. Dok čekamo da se to pojavi na ekranu.

19 P. Svedoče, potvrdite mi jeste li napustili Kosovo i OVK u
20 septembru 1998. godine, kada ste otišli u Sloveniju?

21 O. Da, to je tačno.

22 P. Vi ste imali prilike da doživite i vidite ofanzivu
23 srpskih snaga u Mališevu, Lapušniku i [trećem mestu koje
24 prevodioci nisu čuli] u julu 1998. Godine. Jesam li u pravu?

25 O. Tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa V. Alagendra

Strana 121

1 P. Prilikom razgovora sa tužilaštvom 2019. godine, vi ste to
2 vreme opisali kao period potpunog haosa, je li tako?

3 O. Tako je i bilo.

4 P. Svedoče, da li je tačno da je OVK na svim pomenutim
5 lokacijama bila poražena i da se to odrazilo na njene
6 strukture koje su bile teško oštećene?

7 O. Tako je. To je najbolje bilo opisano u međunarodnoj
8 štampi, gde je rečeno da u to vreme više OVK nije tamo bila
9 prisutna.

10 P. Dobro. Sada gledam još jedno saopštenje koje je na ekranu
11 iz lista *Zeri i Kosoves*, od 8. oktobra 1998. godine,
12 saopštenje 57 i sada bih vas zamolila da pogledate sedmi
13 pasus. Možda treba da uvećamo verziju na albanskom.

14 O. 57.

15 P. Ja ću vam pročitati šta tu piše, a kaže se:

16 "Tokom cele tromesečne ofanzive, neprijatelj je uspeo da
17 nanese neizmerni emocionalni bol i štetu albanskom narodu,
18 međutim, oni još uvek nisu bili u mogućnosti da ozbiljno
19 oštete vojničke formacije OVK."

20 Koliko je vama poznato, svedoče, OVK jeste bila poražena,
21 to ste nam maločas potvrdili, je li tako?

22 O. Tako je.

23 P. Dakle, nije bilo tačno da srpska ofanziva nije uspela da
24 nanese nikakvu ozbiljniju štetu u vojnim formacijama OVK?

25 O. Ova saopštenja bila su pripremljena tako što je neko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 122

1 sedeo na udobnom kauču u nekoj zapadnoj zemlji, ali to se ne
2 poklapa sa stvarnoćšu.

3 P. Ovo je jedan od primera onoga što ste vi opisali kao
4 preuveličavanje, zar ne?

5 O. Tako ja mislim.

6 P. Hvala najlepše, svedoče. Da, hvala.

7 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] To je bilo sve što sam imala
8 da pitam ovog svedoka, časni sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo
10 Alagendra. Dodatno glavno ispitivanje.

11 G. HALLING: [Prevod] Da, časni sude. Hvala.

12 Dodatno ispituje g. Halling:

13 P. Svedoče, ja imam svega još nekoliko dodatnih pitanja
14 kojim -- u kojima ću se nadovezati na neka od pitanja koja su
15 vam postavili zastupnik žrtava i odbrana i u stvari sam hteo
16 da se vratim na neke od vaših ranijih izjava.

17 G. HALLING: [Prevod] Pa ću zamoliti da na ekranu
18 prikažemo dokument P1694.2, stranu 29 na engleskom i stranu 32
19 pri dnu, i stranu 33 na albanskom.

20 P. Dok čekamo da se to pokaže na ekranu, setićete se da su
21 vas Thačijeva i Veselijeva odbrana pitale o izveštavanju i
22 činovima u prvim danima OVK, kao i dobrovoljcima i o
23 disciplini koja je postojala. Sećate li se tih pitanja?

24 O. Da.

25 P. U ovom delu vaše izjave --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 123

1 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se, citat ne odgovara.

2 Možda da to ovako uradimo. Ja ću pročitati citat za zapisnik.

3 Tužilaštvo vas je pitalo:

4 "Gospodine Rrahmanaj, rekli ste nekoliko puta da pošto je
5 OVK bila dobrovoljačka vojska, nije bilo nekih ozbiljnih
6 posledica za kršenje nekih od kodeksa ponašanja o kojima smo
7 govorili."

8 Vaš odgovor je glasio:

9 "Pa mislio sam na nedisciplinovano ponašanje koje je
10 postojalo između boraca, ne na neko neprimereno postupanje sa
11 civilima, ili tako nešto. Morali smo takve ljude da sprečimo i
12 da im oduzmemo oružje."

13 Je li to tačno?

14 O. Tačno.

15 G. HALLING: [Prevod] Da pređemo na sledeći odlomak, to je
16 iz četvrtog dela, P1694.4, strana 8 na engleskom i strana 9 na
17 albanskom.

18 P. Svedoče, postavljena su vam neka pitanja koja vam je
19 postavila gđa branilac g. Thačija u vezi sa nalogom iz
20 kancelarije LDK. O tome ste govorili prilikom razgovora sa
21 tužilaštvom i rekli ste da je to bilo izdato u ime Ganija
22 Krasniqija. Je li to tačno?

23 O. Da.

24 P. Ovde kažete:

25 "Mislio sam da ste ranije nešto rekli o tome, pitao sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 124

1 vas šta bi se dogodilo, ukoliko bi neko odbio instrukcije koje
2 bi mu uputio Gani Krasniqi. Učinilo mi se da ste rekli nešto u
3 smislu, pa mogao bih da napustim OVK, a vi ste odgovorili,
4 oduzeli bi mi oružje i morao bih da napustim OVK.

5 Ja sam se dobrovoljno priključio i na kraju sam
6 dobrovoljno i napustio OVK."

7 Je li to tačno?

8 O. To je tačno.

9 P. Takođe su vam postavili neka pitanja o ljudima koji su se
10 svetili, kao i o osveti koja je bila usmerena na jednu srpsku
11 porodicu u Mališevu. U belešci sa pripremnog razgovora, to je
12 P1695 u paragrafu 25, rekli ste da ste bili zabrinuti da bi
13 drugi pripadnici OVK ili civili mogli da naškode jednoj
14 srpskoj porodici u Mališevu, jer je na tom području bilo
15 mnogih ljudi koji su izgubili neke od svojih rođaka zbog
16 srpskih dejstava, jer moglo se desiti da žele da se svete."

17 Da li se ta vaša zabrinutost odnosila na mogućnost da
18 pripadnici OVK i civili učine nešto nažao civilima na području
19 Mališeva?

20 O. Da. U to vreme sam se plašio te mogućnosti.

21 P. Da li su žene iz te srpske porodice sa kojima ste
22 razgovarali, rekle da ne znaju gde su im muškarci?

23 O. One su prvo rekle da ne znaju gde su oni. Ja sam im rekao
24 da su u Mališevu u štabu jedinice Lumi, a drugo, one nisu
25 govorile o svojim muževima. Sigurno su se plašile za svoju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 125

1 decu, brinule su se za svoju decu i za sebe same.

2 P. Prošle nedelje ste rekli, kao što je zabeleženo u 26.
3 paragrafu dokumenta P1695, da ste trećeg od tri dana, vodili
4 brigu o ženama, da su žene pomenuli da su ih odvojili od
5 muževa i da one ne znaju gde su oni. Vi niste imali nikakve
6 informacije o tome koji su vojnici OVK doveli te žene u
7 Mališevo, niti na koji način, da li je to još uvek vaše
8 svedočenje?

9 O. Da.

10 G. HALLING: [Prevod] Ostaćemo u ovom delu razgovora, ali
11 ćemo pogledati stranu 11 na engleskom i stranu 13 u verziji na
12 albanskom jeziku. U ovom delu razgovora sa tužilaštvom,
13 postavljeno vam je pitanje o kolaboracionistima. Govoreći o
14 tome:

15 "Rekli ste da ste imali određene sumnje u vezi s nekim
16 ljudima. Da li je to tačno?"

17 G. HALLING: [Prevod] To je na strani 11, počinje u redu
18 18, tako da treba malo da spustimo u verziji na engleskom.

19 P. "Da li sumnjate u neke -- da li ste sumnjali u neke
20 ljude, je li to tačno?"

21 Odgovor:

22 "Ne, nismo, zato što, dobro, ako i jesmo, onda bismo
23 znate, razgovarali sa njima, rekli im da prestanu, možda ih
24 istukli. Mi smo fini ljudi i poštovani ljudi u našoj
25 zajednici, zbog svega toga, zbog toga kako se ponašamo."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 126

1 Je li to tačno? Da li bi se tako nešto dogodilo?

2 O. To je tačno.

3 G. HALLING: [Prevod] Ako sada pogledamo 12. stranu na
4 engleskom i 13. stranu u verziji na albanskom, predstavnik
5 tužilaštva razjašnjava to dodatno sa vama i kaže:

6 "Prvo, hteo bih da znam ko je bio optuživan da je
7 kolaboracionista i za koga su zaista verovali da su
8 kolaboracionisti, stvarni kolaboracionisti. Vodio se rat, tako
9 da se može pretpostaviti da je bilo nekih ljudi koji su zaista
10 bili kolaboracionisti, a da je bilo i drugih koji su bli lažno
11 optuženi."

12 A vi ovako počinjete svoj odgovor i kažete:

13 "Pa, ovi prvi, prva grupa, oni koji su bili stvarni
14 kolaboracionisti, oni nisu čekali da OVK istupi u javnosti.
15 Takvih je bilo mnogo. Oni i do dan-danas žive u Srbiji i oni
16 su rano otišli, ali bilo je i nekih nepravednih stvari koje su
17 se odigrale."

18 Kada je OVK istupila u javnost u vašem području?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
20 mikrofon]

21 SVEDOK: [Prevod] Ne dobijam prevod.

22 G. HALLING: [Prevod] Samo trenutak da se to reši, pa ću
23 onda ponovo postaviti pitanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofon]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 127

1 G. HALLING: [Prevod] Sada je dobro.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
3 mikrofon]

4 SVEDOK: [Prevod] Da, da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon]

7 G. HALLING: [Prevod] Hvala. Ja sam iskoristio ovu kratku
8 pauzu, da proverim citat koji sam naveo. Prvi citat je bio iz
9 dokumenta P1694.2, strana 29.

10 P. Ali, da se vratimo tamo gde smo stali.

11 P. Svedoče, ja ću vam ponovo postaviti pitanje. Pročitao sam
12 vam jedan komentar iz razgovora koji ste obavili sa
13 tužilaštvom. Da li da vam to ponovo pročitam?

14 O. Ne, nema potrebe.

15 P. Dakle, govorili ste o tome da su stvarni kolaboracionisti
16 otišli i nisu čekali da OVK istupi u javnosti. Kada je OVK
17 istupila u javnosti i obnarodovala svoje prisustvo na vašem
18 području?

19 O. 16. juna 1998.

20 P. A, ovo što ste ovde rekli o tome da su pravi
21 kolaboracionisti otišli, da nisu čekali da se to dogodi. Da li
22 je to i sada tačno?

23 O. Da. To je moje mišljenje i ja verujem da je to zaista
24 tako.

25 G. HALLING: [Prevod] I najzad, ako možemo da pogledamo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 128

1 ekranu i dokument sa oznakom P795.

2 P. Krasniqijeva odbrana postavila vam je nekoliko pitanja o
3 svedočenju Jakupa Kastratija, a u razgovoru sa tužilaštvom, vi
4 ste govorili o tome, šta vam je Jakup Kastrati rekao o tome,
5 šta je Jakup Krasniqi rekao u Hagu. Ovaj deo transkripta
6 pročitali smo vam tokom pripremnog razgovora prošle nedelje.
7 Moliću da vidimo stranu 3397.

8 G. HALLING: [Prevod] To je na engleskom, pa ću vam to
9 pročitati, kao što sam vam pročitao i prošle nedelje taj deo
10 koji je relevantnat. Strana 3397, molim.

11 P. Pri vrhu strane, tužilac vas pita, odn. g. Krasniqija
12 tužilac pita:

13 "Da li ste u to vreme čuli nešto o hapšenju Jakupa
14 Kastratija i Cena Deskua?"

15 A g. Krasniqi u relevantnom delu odgovara:

16 "Pomenut je specijalni rat. Tačno je da su u to vreme
17 određeni pojedinci vodili specijalni rat. Ne samo oni koji su
18 bili naoružani i koji su se priključili vojsci, bilo je i
19 civila, jer čak i u OVK bilo je bivših oficira jugoslovenske
20 vojske koji su bili pripadnici tajne službe jugoslovenske
21 vojske. Bilo je ljudi koji su bili kažnjeni, ili protiv koji
22 su podignute krivične prijave za krivična dela. I ja bih hteo
23 da kažem, posle letnje ofanzive, ti ljudi su neprijatelju
24 predali 5.000 ili 6.000 komada naoružanja."

25 I nešto niže dole, on kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 129

1 "Bilo je i ljudi koji su tražili da se oružje preda u
2 Mališevu. To su radili Januz Kastrati i Cen Desku. Na početku
3 se sumnjalo da su oni apelovali na nekoliko vojnika i pozvali
4 ih da predaju oružje."

5 Svedoče, da li je to deo svedočenja Jakupa Krasniqija,
6 koji -- na koji se odnosio deo onoga što ste rekli tokom
7 pripremnog razgovora prošle nedelje?

8 O. Da.

9 G. HALLING: [Prevod] Ako sada pređemo na sledeću stranu
10 koja je 3398 i malo spustimo, kako bismo videli i ovo što je u
11 dnu strane.

12 P. Tu Jakup Krasniqi govori -- ja ću vam u stvari pročitati
13 celo pitanje i odgovor. Jakupa Krasniqija pitaju sledeće.

14 "U ovom članku pominje se i pogubljenje Selmana Benicija
15 iz Bajë i Ramiza Hoxhe iz Belanice. Da li ste čuli nešto o
16 tome da se to desilo u to vreme. Da li ste vi kao portparol
17 OVK i član glavnog štaba bili obavešteni o tome?"

18 Jakup Krasniqi odgovara:

19 "Mislím da je reč 'pogubljenje' ovde iskorišćena u drugom
20 smislu. Mora biti da su oni ubijeni na osnovu informacija koje
21 sam dobio, ali oni su prenosili informacije sprskim snagama u
22 Mališevu."

23 Da li je to takođe bilo nešto što smo vam prošle nedelje
24 pročitali tokom pripremnog razgovora?

25 O. Jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 130

1 P. U drugoj belešci sa pripremnog razgovora, u paragrafu 7,
2 kaže se:

3 "Što se tiče svedočenja Jakupa Krasniqija o Ramizu Hoxhi
4 i Selmanu Binishiju, to se poklapa sa onim što vam je Jakup
5 Kastrati rekao, ono što Jakup Krasniqi kaže o Hoxhi i
6 Binishiju po vašem mišljenju nije istina."

7 Je li to tačno?

8 O. Tačno je.

9 G. HALLING: [Prevod] Nemam daljih pitanja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada sudija Barthe.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

12 Ispituje Sudski panel:

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod]Dobar dan, svedoče.

14 O. Dobar dan.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nadam se da me dobro čujete.

16 O. Da, čujem vas.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da. Imam jedno ili dva pitanja
18 koja se odnose na g. Fetaha Rudija, koji je sudeći po vašoj
19 izjavi, bio pripadnik OVK i član LDK tokom rata, a takođe i
20 vaš prijatelj.

21 Rekli ste nam ranije danas, da je još jedan razlog zašto
22 je g. Rudi bio uhapšen i zatvoren od strane OVK, bio neki spor
23 ili sukob u vezi sa raspodelom humanitarne pomoći. To ste
24 rekli u odgovoru na pitanje Taçiijeve odbrane, što je
25 zabeleženo na strani 80 pro -- privremenog transkripta u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 131

1 redovima 8 do 18.

2 Pre svega, da li se sećate da ste to danas rekli?

3 O. Pa, prvo sam odgovorio potvrdno, je Thačijeva odbrana
4 tako rekla, a pomenuo sam i da su to informacije koje sam
5 dobio od drugih.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Tako je. I sudeći po transkriptu,
7 vi ste konkretno rekli da se pričalo da je došlo do nekog
8 neslaganja u vezi sa distribucijom humanitarne pomoći.

9 I ja bih od vas hteo da čujem, ko vam je rekao da je
10 razlog ili jedan od razloga zašto su g. Rudijski priveli, bilo
11 to neslaganje u vezi sa distribucijom humanitarne pomoći. Ko
12 vam je to ispričao?

13 O. Pa, to su govorili drugi, čijih se imena ne sećam.
14 Međutim, ono što sam ja rekao, zasniva se samo na onome što je
15 rekao g. Rudi. To je ono što sam ja čuo, ali ne mogu da vam
16 navedem ni jedno konkretno ime, od koga sam tako nešto čuo.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da razjasnimo, g. Rudi vam nije
18 rekao da je on uhapšen zbog tog nesporazuma oko -- odn.
19 neslaganja oko podele humanitarne pomoći, zar ne? Nije on
20 rekao?

21 O. Tako je. Nije on.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. To su bila sva moja
23 pitanja.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, sudija Smith.

25 Dobar dan, svedoče, ja imam nekoliko pitanja za vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 132

1 Najpre, par pitanja u vezi sa Haxhijem Shalom. Najpre, da li
2 je on rođak Fatmira Limaja? Da li vam je to poznato?

3 O. On je iz istog sela.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ponoviću. Da li vam je poznato
5 da su oni u porodičnom odnosu, da su nećak i stric, ili ujak.
6 Možete li to da potvrdite?

7 O. Ne. Nemam informacije o tome.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da se vratim na svoje prvo
9 pitanje. Da li vam je poznato da su oni rođaci?

10 O. Tako se kaže, ali nisam apsolutno siguran u to, jer nisam
11 u bliskom kontaktu s njima.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Veći broj pitanja vam je
13 postavljen o sastanku iz juna ili jula 1998, između jedinica
14 Lumi i čeliku, kada su razrešene te tenzije koje su postojale.
15 Da li se sećate tih pitanja?

16 O. Mislim da dā.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je taj sastanak bio
18 uspešan u smislu da se -- kako bi se izgadile tenzije između
19 te dve jedinice?

20 O. Verujem da jeste. To je imalo pozitivnog efekta.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, nakon tog sastanka, da li su
22 pripadnici tih jedinica saradivali u većoj meri?

23 O. Mislim da su nas više poštovali, naročito mi koji smo
24 bili pripadnici vojne policije u Mališevu.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je nakon tog sastanka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 133

1 bilo nekih problema između jedinica, a da vam je poznato?

2 O. Ne. Nije mi poznato da ih je bilo.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I odbrana Krasniqi i tužilac
4 maločas su vam postavljali pitanja o Jakupu Kastratiju i imam
5 par pitanja s tim u vezi.

6 U pripremnog belešci broj 2 od prošle nedelje, na strani
7 2, stav 8, piše da ste rekli sledeće:

8 "Lice se može smatrati izdajicom, zato što je ohrabrila
9 OVK da preda oružje Srbima."

10 Da li se sećate da ste to rekli tužilaštvu?

11 O. Da. Sećam se. I odgovorio sam na to pitanje i izneo svoje
12 mišljenje, jer je pitanje bilo koje je moje mišljenje po tom
13 pitanju.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I onda ste rekli da je potpuno
15 netačno da su Cen Desku ili Jakup Kastrati radili takve
16 stvari. Da li ste to rekli tužilaštvu i da li ostajete pri
17 tome?

18 O. Da, to sam rekao i ostajem pri tome.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Imam još dva niza pitanja, kako
20 bih se uverio da sam dobro razumeo vaš iskaz. Najpre, hteo bih
21 da govorim o zatvaranju kancelarije LDK u Mališevu. Da li se
22 sećate tih pitanja?

23 O. Da. Sećam se.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li sam dobro razumeo, da ste
25 rekli da je OVK tražila od LDK da izađu iz svojih kancelarija,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 134

1 zato što je taj prostor bio potreban OVK. Da li sam vas dobro
2 razumeo?

3 O. Da. Tako je bilo.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kada se LDK iselila, da li je
5 OVK onda ušla u te kancelarije?

6 O. Nismo uspeli da pređemo, ali jesmo počeli sa
7 renovacijama.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, odgovor na moje pitanje
9 znači ne. OVK nije ušla u te prostorije, je li tako?

10 O. Da, tako je. Osim kad je reč o vojnoj policiji, nas
11 trojica smo počeli da koristimo tu prostoriju kao našu
12 kancelariju.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate otprilike kada
14 ste počeli da je koristite kao svoju kancelariju?

15 O. Mislim da je to bilo negde 25. do 30. juna. To je bilo
16 tokom 5, 6 dana, ne duže.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I onda ste se ponovo iselili,
18 je li tako?

19 O. Nije da smo se iselili. Kancelarija je dalje korišćena,
20 ali zbog radova nismo imali pristup.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste vi ili drugi
22 pripadnici vojne policije OVK ikada se vratili u tu
23 kancelariju nakon što je renovirana?

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Renovacija nikada nije završena
25 u -- došlo je do borbe u Orahovcu i Mališevo je palo u ruke

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 135

1 Srba.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Drugim rečima, vi se niste
3 vratili u kancelariju, je li tako?

4 O. Nismo.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hteo bih da vidim da li sam
6 dobro razumeo vaš iskaz u pogledu ovlašćenja i funkcija vojne
7 policije u čijem ste bili sastavu. Da li sam vas dobro razumeo
8 da je uloga vojne policije bila isključiva savetodavne
9 prirode?

10 O. Tako je.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U slučaju da vi ili vaše
12 kolege, Jakup Hoti ili neki drugi kolega iz vojne policije, je
13 očevidac toga da pripadnik OVK zlostavlja civila. Koje mere bi
14 onda pripadnik vojne policije mogao da primeni, ako bi ikakve
15 mogao?

16 O. Najpre bi im rekli da to ne rade ponovo.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, ako vaš savet nije
18 usvojeni i dati pripadnik i OVK i dalje nastavlja da
19 zlostavlja civila, vi ništa više niste mogli da uradite, osim
20 što ste sa -- dali savet, je li to ono što ste rekli?

21 O. Mi bismo stupili u kontakt sa njihovom porodicom
22 roditeljima i tražili bi od njih da oni daju svoj doprinos,
23 kako bi se izbelgo ponavljanje takvih dela, ali nije bilo
24 takvih slučajeva.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako sam vas dobro razumeo, vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 136

1 niste imali ovlašćenje da uhapsite takve pojedinice, je li
2 tako?

3 O. Tako je.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, sudija Smith.

6 Svedoče, hteo bih da se vratimo na naređenje.

7 Molim da sudski službenik ponovo to prikaže. To je
8 1D00006. To je je naređenje o kom smo upravo govorili, koje se
9 odnosi na kancelarijski prostor.

10 Videćete na ekranu taj dokument i tu piše u prvom pasusu.

11 SVEDOK: [Prevod] Da, vidim ga.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vidite da

13 "Sve kancelarije koje koristi politička stranka,
14 organizacije i sve druge kancelarije na trećem spratu moraju
15 biti ispražnjene."

16 Pored LDK, koje su još političke stranke imale
17 kancelarije na trećem spratu?

18 O. Nije bilo drugih političkih stranaka koje su bile
19 politički aktivne u Mališevu, ali bila je kancelarija za veće
20 za zaštitu ljudskih prava i sloboda, zatim je tu bila i
21 humanitarna organizacija Majka Tereza, na to se misli kada se
22 govori o svim drugim političkim strankama i organizacijama.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, na kraju, vama je bila
24 potrebna kancelarija samo za vas trojicu. Mislim da ste to
25 rekli. Da li je bilo drugih kancelarija na trećem spratu koje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 137

1 su mogle da se koriste?

2 O. Da. Bilo je drugih kancelarija koje su morale da se
3 renoviraju.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je bilo u blizini drugih
5 zgrada koje je OVK mogla da koristi za svoje potrebe kao
6 kancelarijski prostor?

7 O. Ne. Zato što je to bila jedina zgrada u društvenom
8 vlasništvu, a kancelarije jedinice Lumi, nalazile su se u
9 privatnoj zgradi.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, zašto je bilo relevantno i
11 bitno da radite u zgradi koja je u društvenom vlasništvu?

12 O. Zato što su postojali i privatni preduzetnici kojima su
13 post -- bile potrebne kancelarije.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vi ste na strani 12 u dokumentu
15 P1694.2, rekli:

16 "...postojala je velika kancelarija na trećem spratu,
17 odakle je dejstvovala LDK, a nama su bile potrebne manje
18 kancelarije."

19 Na osnovu svega što ste rekli, čini se da se ovo
20 naređenje konkretno ticalo kancelarije LDK. Da li se slažete s
21 tim?

22 O. Ne. Nije se odnosilo samo na kancelarije LDK. Pomenuo sam
23 još dve kancelarije koje su takođe -- organizacije koje su
24 takođe morale da napuste svoje kancelarije.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li pod brojem 2 vidite sledeću

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 138

1 rečenicu. Citiram:

2 "Ključevi moraju biti predati u roku od jednog dana, u
3 protivnom će kancelarije biti demoli -- uništene."

4 Tu ću se zaustaviti. Vi ste rekli da je ovo naređenje
5 formulisano ne donekle preuveličano, već izuzetno
6 preuveličano, mislim da ste tako rekli i da je ukoliko je
7 namera bila da se dobije kancelarijski prostor. Mislim da ste
8 to rekli tužilaštvu?

9 O. Da.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ukoliko je namera bila da se
11 jednostavno dobije kancelarija, kancelarijski prostor za tri
12 pripadnika vojne policije, onda se čini zaista neverovatno da
13 se preti da će se uništiti kancelarijski prostor, ukoliko ga
14 ne napuste u roku od jednog dana?

15 O. Zato sam rekao da je ovo preuveličana informacija, odn.
16 da je prejako sročeno.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ranije danas, na strani 85 i 86
18 upitani ste sledeće:

19 "Vi ste rekli da ste shvitali da je to u suštini bilo
20 pitanje kancelarijskog prostora, da je Oslobodilačkoj vojsci
21 bio potreban prostor i da su političke stranke morale da
22 napuste svoje kancelarije. Da li se toga sećate?"

23 A, onda je vaš odgovor bio:

24 "Da, zato što je to bilo u društvenom vlasništvu."

25 Da li i dalje smatrate da ova odluka nije imala nikakve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 139

1 veze sa ciljanjem na kancelarije LDK u toj zgradi?

2 O. Tako je. To sam mislio tada i verujem i dan-danas. To
3 nije bio prevashodni cilj.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Mislim da ste takođe rekli u
5 razgovoru sa tužilaštvom, da je LDK nastavila sa aktivnostima,
6 radeći iz jedne zgrade u privatnom vlasništvu, je li tako?

7 O. Da. Tako je bilo.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Gde se nalazila ta zgrada u
9 privatnom vlasništvu?

10 O. Trideset metara je bila udaljena od ove zgrade. Vlasnik
11 tih prostoriya bio je član rukovodstva LDK.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I još nešto da razjasnimo u
13 pogledu statusa te zgrade u smislu da je bila u društvenom
14 vlasništvu. Dok OVK nije izbacila LDK odatle, opštinske vlasti
15 su bile sasvim -- su prihvatili, nije im smetalo što je LDK
16 radila iz kancelarije u toj zgradi, je li tako?

17 O. Mališevo kao opština, nije u to vreme funkcionisala. Sela
18 Mališeva su bila podeljena između opština Klina, Suva Reka i
19 Orahovac, tako da u tom trenutku, tamo nije bilo opštinskih
20 vlasti.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ko je kontrolisao pristup zgradi?

22 O. U početku LDK i druge organizacije, udruženja. I mi smo
23 zatražili kancelarijski prostor, zato što je to bila zgrada u
24 društvenom vlasništvu. Zgrada je pripadala opštini.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, opština je tolerisala

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa Tavakoli

Strana 140

1 prisustvo LDK u toj zgradi. Je li to ono što nam kažete?

2 O. Tako je.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nemam više pitanja. Hvala.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima dodatnih
5 pitanja.

6 Tužilaštvo.

7 G. HALLING: [Prevod] Ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws.

9 G. LAWS: [Prevod] Ne.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branilac Tavakoli.

11 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Da, hvala.

12 Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa Tavakoli:

13 P. Htela bih da govorimo o ovoj zgradi. Nije tačno da je
14 kancelarijski prostor trebalo da koriste samo tri pripadnika
15 policije, zar ne? To nije tačno, zato što je i direkcija --
16 civilna direkcija Mališeva je trebala da koristi te
17 prostorije, odn. organizacija koju je trebalo da predvodi Gani
18 Krasniqi, je li tako?

19 O. Da. I zato se počelo sa razdvajanjem.

20 P. Gani Krasniqi je otišao za Albaniju 11. jula približno,
21 je li tako?

22 O. Da.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vi ste rekli da nakon što je OVK
24 -- odn. ovo pismo je od 10. jula, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ahmet Rrahmanaj (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa Tavakoli

Strana 141

1 P. A, ovo se odnosi na pitanja sudije Mettrauxa, konkretno
2 na njegovo pitanje da vi nikada niste se uselili, odn. da vi
3 kao OVK se niste uselili. E, sad, nakon što je napušt -- nakon
4 što su prostorije napuštene, počelo se sa renovacijama, je li
5 tako?

6 O. Da. To je bio veći prostor koji je podeljen u manje
7 kancelarije.

8 P. Da li se slažete da OVK se nikad nije uselila, je zato
9 što je otpočela srpska of -- ofanziva?

10 O. Tako je.

11 P. 17. jula je došlo do borbi u Orahovcu, a onda nekih 8 do
12 10 dana kasnije ste imali i srpsku ofanzivu, je li tako?

13 O. Tako je -- [prevodilac nije čuo prvi deo odgovora].

14 P. Možete li ponoviti prvi deo svog odgovora?

15 O. Da, tačno je. Da, tokom tog perioda nakon sedam ili osam
16 dana, srpske snage su ušle u Mališevo i nikada se nismo
17 uselili i koristili te kancelarije.

18 P. Vi ostajete pri tome, da je namera bila da se uselite, i
19 zbog toga su ispražnjene kancelarije, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Ali, budući da je to bilo ratno vreme i da se situacija
22 stalno menjala i došlo do napada i borbi, vi niste mogli da to
23 učinite. Je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. Hvala. Nemam više pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 142

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 G. DIXON: [Prevod] Nemam pitanja.

3 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam pitanja.

4 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Nemam pitanja.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Vaše
6 svedočenje je završeno. Rekli ste da ste želeli nešto da
7 kažete. Možemo vam dati dveam [sic] -- dva minuta. Molim da se
8 ne obraćate optuženima i nemojte ponovo davati iskaz i
9 govoriti o onome o čemu ste već govorili. Rekli ste da imate
10 pritužbu na proceduru. Izvolite.

11 SVEDOK: [Prevod] Hvala, časni sude.

12 Najpre želim da vas pozdravim, međutim takođe pozdravljam
13 i optužene koji su iz moje zemlje i koji su napustili vodeće
14 funkcije u mojoj zemlji.

15 Vi ste me podsetili na to, premda ovo nije bilo pitanje.
16 Ja bih želeo da kažem nešto u vezi sa svojim putovanjem, mojim
17 putovanjem, kao i putovanjem drugih koji dolaze da svedoče.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
19 sednicu.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 143

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 144

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
9 sednici.

10 G. ROBERTS: [Prevod] Samo ukratko. Pre nego što završimo,
11 namera je mog klijenta da se -- da sutra bude u pritvorskom
12 objektu, kada budemo imali zasedanje popodne, zato što će to
13 biti pravna rasprava. Hteo sam samo da vam skrenem pažnju na
14 to, da vidim da li je to prihvatljivo. On će -- podnećemo
15 zahtev poponde.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To je potpuno
17 prihvatljivo. Ne krivim ih zbog toga, ali molim da podnesete
18 zahtev.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala.

20 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Jedno administrativno pitanje.
21 Primetila sam da sam govorila i prekinula prevodioca. To je na
22 strani 88. Red 1. Ja sam rekao [kao što je prevedeno] "niko
23 nije mogao da vas zaustavi", a zabeleženo je samo "zaustavi."
24 Ne znam kako to treba da se razreši.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vidite sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 145

1 sekretarijatom

2 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Hvala. I razgovaraću sa kolegom o
3 tome.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Onda se
5 vidimo sutra u 14:30h, kada ćemo imati statusnu konferenciju.
6 To je sve.

7 --- Sednica se završava u 16:27 časova

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25